

F-361  
M-353

CU  
CE

R. 4.354



# CELEBRACION

AÑO IV

Periódico circunstancial de fiestas. -- Agosto de 1921

NÚM. 4





## NOTA DEL DÍA.--DIANA...

Voltean las campanas; los cohetes rompen en estrépito bullosos; el sol, madrugero, rie allá arriba con risotada alegre de luz.

Vitoria la placida, la encantada en su sueño de paz, ábrese al alborozo de sus fiestas, al holgorio de unos días que consagra a la diversión, reparadora de aquellos otros cobijados en la calma de su dormir invernal.

En los balcones se rizan y desrizan—banderas pregonadoras del júbilo popular—las colgaduras coloreadas; en las esquinas los cartelones taurinos anuncian, con la policromía del matiz, las tardes anegadas en el oro del sol y en el rojeor de la sangre que ante él brota de los labios temblantes de la herida; en su sollo de mármol nuestra Virgen tiende piadosa una mirada de amor hacia el pueblo querido de sus amores...

El bullicio, la algarabía que luego han de estallar arrollan-

tes, parece que se inician, aún contenidos como medrosos, en el alborar de la fiesta, ganosa de triunfar en la baraunda barrakil, en el tecleo chulo del piano de manubrio de los columpios, en el estrépito de los fuegos de artificio, en las armonías concertales, en las carcajadas y volteretas de los payasos del circo, en las galas del arte, en el gozar júbilo de la chiquillería andante de aquí para allá como colmena tras las flores de su predilección; riñente siempre y siempre ilusionada—alondra que el sol alucina—por

la chuchería brillante, por el fogonazo que deslumbra, por el estallido que aturde, por su amigo el *tío-vivo* que gira y gira hasta en el ensoñar puro de sus constantes e ingenuos clientes y tras los cuales van rodantes las miradas de los que ni aún logran la fortuna de la cabalgada en los ansiados caballitos de madera...

Ya empiezan, ya se anuncian... huele a fiesta; hasta en los talleres se disponen a guardarla en estos días que la tradición la consagra invariable y obligada.

Se abre con el bullicioso alegrarse de los pueblos que no se alborozan de continuo.

¡Pim, pum...! Cántala allá arriba los voladores; los campanarios que lanzan al aire gritos de triunfo; aquí abajo las músicas...

Ya vienen, ya pasan... Entonan el *Celedón*, que remueve en el alma viejas memorias y amores viejos...

¡El *Celedón*...! Tarareo, sin querer: *Celedón, Celedón, Celedón* ha hecho «una» casa nueva...

Y un periodista, a mi lado, con la voz ronca de tanto gritar, como heraldo de nuestros festejos y flameando un periódico en la mano, clama triunfante:

—El *Celedón* de ahora... con las fiestas de Vitoria y el retrato de Julián.

HERMINIO MADITAVEITIA.  
Vitoria y Julio 1921.

### Venta de toda clase de periódicos

Y REVISTAS ILUSTRADAS

Centro de suscripciones de periódicos y revistas de España y del Extranjero. Casa fundada hace 34 años. Puntos de venta: Kiosco del Globo, y Dato, 2 (comercio de calzado). Con biblioteca en la Estación del Norte.

Hijas de Pedro Alonso



**Hijos de Fresca.** P. Nueva, 27.-Teléfono 590

**Grandes Almacenes de Mercería, Paquetería y Quincalla**

**Ventas por mayor y menor**

**Gran surtido en JUGUETES en todos precios, desde lo más económico**

**Especialidad en MEDIAS y CALCETINES**

### Manso, Hermanos

El crédito de ésta Casa, dedicada a la compra-venta de pieles de lanas, la sostienen con gran fortuna los Hermanos Manso, conocedores del negocio, al que dedican toda su actividad y entusiasmos.

Jóvenes y animosos los tres, no se arredran por estos difíciles tiempos que ni les amilana la crisis que este ramo ha experimentado desde que terminó la guerra europea.

Convencidos de que las aguas han de volver a su cauce, no desatienden los mercados en que han operado siempre, seguros de que su nombre, bien conocido y estimado, será en ellos la mejor garantía.

### RINGEL "El Saldista,"

Plaza del Machete.-VITORIA

Compra-venta de muebles, efectos varios y toda clase de saldos. En esta casa se encuentran cuanto el público puede imaginarse; lo mismo objetos de gran valor que precio reducido. Dueno con un vagón de mesas y otros muebles. No confundirse: Plaza del Machete

### NUESTRA PORTADA

*El talento, el arte y el más refinado gusto, dotes admirables que pone en grado superlativo Enrique García Viñas, se han puesto generosa y espléndidamente al servicio de Celedón, una vez más.*

*Obra de este joven vitoriano es el soberbio dibujo que engalana la primera página de esta publicación, como lo es también la que le da nombre.*

*No necesita Enrique de nuestros pobres elogios que, por otra parte, rechaza su sincera modestia. Por eso los llamamos, dejando al público que hable por nosotros.*

LA REDACCION

### Gran Fábrica y Almacén de Curtidos GUINEA E IRIARTE

TENERIAS, 4, y CONSTITUCION, 19.-VITORIA

Premiados con Mención Especial Honorífica

en el Concurso Obrero Alavés de 1916

### Almacén de maderas y Serrería mecánica

#### Hijos de J. Retana

Dirección telegráfica:

RETANA-MADERAS (Telef. 169)

Machimbrar, Cepilar Moldurar, etc. Chapas de ebanistería. Maderas finas. Asientos y tableros contrachapados. Cajería para envases.

Zaragoza Agustina de Aragón 36.-Vitoria calle de la Libertad



### "La Palomita,"

EMETERIO NALDA

Pastillas de café y leche, caramelos, dulces de todas clases, bombones, saladillos y almendras.

Portal del Rey, 4-5.º, y Portal de Castilla.—Real de la Feria.



# CELEDÓN EN LA AMARGURA

Allá las docenas de botellas del buen vino riojano. Cerca los restos del banquete. En torno los regocijados comensales... Vitoria arde en fiestas... ¡Tierra amada...! Siento a cada hora el temblor de la angustia... Lejos de tí me falta todo. Felices los que en tu seno vinan. Yo te elegí como patria. No volveré más a tu gallarda Florida, ni pasearé por tu maravillosa Senda. Las infinitas gracias de tus ámbitos me han sido negadas. Nada hice para merecer castigo tan cruel. Le sufro, y me resigno.

CELEDÓN quiere que, como siempre, hable en esta fiesta sublime, la de la Virgen Blanca.

Voy a hablar.

No deseo que interrumpa CELEDÓN su risa, ya histórica, risa con la que ilustra y dignifica el júbilo vulgar de las fiestas pitorianas. Hay que reír siempre. Sobre las tumbas canta el rito cristiano. Sobre las angustias se funda la esperanza.... Todo eso que ha ocurrido en Marruecos no es sino una fórmula de la guerra.

CELEDÓN, mi amigo... Sigue en la alegría. Bajo tus gritos pareceme que suena el brío militar. La orden primera que dió en Melilla el Alto Comisario fué la de que se reanudasen los espectáculos.

Y mirad que el insigne general que hasta há poco dirigía los designios militares de Vitoria, el marqués de Cavalcanti, es el Comandante general de Melilla... Pensad en él. Enigadle en esta hora de la devoción de la Santa Virgen Blanca, un saludo telegráfico que diga algo digno de la fama del gran caudillo.

Cumplamos nuestros deberes. Si es preciso, muramos. Pero sin que la risa deje de resonar.

CELEDÓN, anda tú camino. Alegra a las gentes. Puede que hasta me animes a mí, el arrojado de Vitoria.

Tierra que elegí... En ella quedaría luengamente.... No ha sido posible.

CELEDÓN, mi jubiloso amigo... recuerda mi amor a tus glorias. Y entre tus cantigas haz que mi humilde nombre suene.

29 Julio 1921.

J. ORTEGA MUNILLA

## A VER, A VER.....

Celedón queda con un palmo de boca abierta: ¡Si no es posible, maestro!

Vitoria, la bella, el Vitoria de Celedón, no puede resignarse a que tú, que has cantado sus glorias como nadie lo hiciera, dejes de pisar su suelo, que cubriría de alfombras y tapices y de rosas y claveles a tu paso. ¿Quién te niega el regalo de sus gracias infinitas?

Tu alma generosa siente angustias que la estremecen. También ella, Vitoria, el Vitoria de la Virgen Blanca y de la Florida y de la Senda tiembla de pena y llora por los cariños que la arrebataron.

Tú eres su amigo. Consuélaala con tu presencia; no te apartes de ella en la desgracia y mírala con el amor infinito de tu corazón magnánimo, fundido en el crisol del patriotismo y de la fe santa, que heredó tu genio de los genios inmortales, para orgullo de la raza, que perpeñas con tus prédicas de apóstol y con tu pluma sin par.

¿Qué sabe de agravios ese corazón que llevas, si no puede sentirlos su grandeza y a repararlos acudiríamos todos con vida y alma, si existieran?

¿Ni qué sabe de ingratitudes este pueblo nuestro? Tuyo, como mío y como de todos, porque es noble, es leal, es culto, es honrado y es bueno.

¡Que suene tu nombre hoy! ¡Alégrate!

Tu glorioso nombre sube del corazón a los labios vitorianos, en suspiros de amor y todos los brazos se abren.

Te esperan. Ven.

CELEDÓN

## ¡TIENE NARICES!

Vaya si las tiene este baba-zorro. Y un olfato para orientarse en el negocio que ya, ya. Antigüamente, desde que le tomaba medida a uno el zapatero hasta que podía ponerse los escarpines, con mas tachuelas que un neumático, había tiempo de podar, sulfatar, ver crecer y florecer los sarmientos y vendimiar. El zapatero, cortaba, guarnecía, empalmillaba, cosía el cerco, rellenaba y machaca que te machaca y hurga que te hurga la lezna en los cuatro pelos que le quedaban en la *chimenaea*; adormeciendo a la pez con seguidillas boleras y dando, por último, coba al rebatido o punteado con la pata de cabra, el vivo o la pestaña, creía el hombre que al sacar la horma había realizado algo así como la obra del Escorial o la casa del Cordón.

Todo aquello pasó a la Historia de San Crispín y San Crispiniano.

Hoy, por lo que veo en la fábrica de Godofredo Laza, chi-

quillos que no hubieran servido para torcer un cabo de cáñamo del 5, ni enderezar clavos, cortan en pieles de curtido finísimo o de fuerte suela; chicas jóvenes; mujeres y hombres que no tuvieron que pasar por las torturas del tirapié del maestro, son consumados oficiales que producen con asombro de mis ojos, calzado de forma y tamaño diverso, desde la humilde sandalia hasta el zapato de filete charolado más elegante, pero con tanta prisa y de modo tan perfecto, que aquello parece que no lo han hecho manos.

Claro es que a las máquinas aquellas no les hace falta más que hablar.

Cuando Celedón miraba aquel prodigio de la mecánica

llegó Godofredo. Creí que me iba a enviar a freír algo, espárragos en sartén de corcho, por ejemplo; pero, no. Me dice:

—¿Quieres trabajar, Celedón?

—¿Te paice que tengo yo cara de zapatero?

—Aquí la cara es lo de menos. Si quieres ganar para una jarra, dale a esa máquina.

Por curiosidad lo hice y en menos que canta un gallo contorneé una sandalia.

Reían las ciento y pico de personas de ambos sexos que rabajan allí, y al manifestar yo a Godo mi extrañeza por tanta perfección y tanto movimiento, me dice:

—Pues si quieres ver mas todavía, te invito a venir a

Valencia en automóvil conmigo, para que veas mi otra fábrica de calzado.

—¿También en Valencia?

—Sí, hombre, sí. ¿Te animas?

—Me está prohibido emplear esos artefactos y, además, no quiero romperme el alma, que es lo único que yo me puedo romper. En compensación, lárgame unas sandalias.

—Elige, hombre, elige unas para el alma, cuya medida ignoro.

—¿Admites encargos?

—De todo el mundo. Pero en tu residencia...

—No, si es que me parece que va a llover esta tarde.

—¿Y qué deseas?

—Unos chanclos de goma, marca Boston, de los que tienes en tu establecimiento, Dato 26.

—Cuenta con ellos.

—Pues que llueva pa lucirlos, aunque mejor quisiera ir descalzo si Dios fuere servido de echar vino en vez de agua.

—¡Borrachón!

### ALMACÉN DE PAÑOS FEDERICO LOSA

::: :: Últimas creaciones de la temporada ::: :::  
2, PLAZA DE BILBAO, 2



## DE AÑO A AÑO

Si no hubiera yo, ante mis ojos alónticos, esta alegría desbordante, esta animación, este bullicio y esta algazara que me contagian y me cosquillean, como en los tiempos de mis anacanzas mundanales, traería a vuestra memoria, poisanos de mis entretelas y forasteros amables y alontolinas por lo mucho bueno que veis, recuerdo triste de un hecho transcendental para la vida, desarrollo y progreso de este pueblo mío. No es propio de estos días de fiestas regocijantes poner el dedo en la llaga para avivar dolores terrenos; pero no puedo resistir, al tomar vida mortal, el imperativo de mi conciencia y los latidos de mi corazón, que me obligan a pronunciar un nombre: Don Eduardo Dato.

Se agita y bulle Vitoria, euforizada y bella; pero en sus calles y en sus plazas y en sus paseos, y sobre todo en el estruendo de sus habitantes manifestándose, aunque con recato, para no desentonar del cuadro maravilloso de vida y colorido, que nos asombra, a todos, huella indeleble de dolorosa pena. El cuerpo en que vivía el espíritu todo amor y sacrificio y bondad y cariño, virtudes siempre listas para servir y engrandecer a Vitoria, reposará algún día, por voluntad de su alma generosa, en atavés tierra: su efígie se alzará, honrando y ornamentando la ciudad sobre el pedestal que labren el cariño sano de corazones agradecidos. Y pasarán los años y pasarán las generaciones y pasarán los siglos, y la gratitud atavés, siempre noblemente sentida, agigantará la figura de su protector más leal, más decidido, más entusiasta, más desinteresado y más bueno.

Por bueno, por cristiano y por mártir mereció la gloria y en ella recibe el homenaje de la oración ferviente de los que le amaron y aún de

los que le guardaron rencor por minucias de aquí abajo; que ante el fin trágico de aquella vida, se esfuman las pasiones en las almas grandes.

Cumplido este deber mío, al tornarse mi espíritu en materia, por divino privilegio, me dispongo, con todas las ansias de un ser que renace,

a recorrer mi pueblo y a mostrar al forastero todo lo bueno, todo lo excelentemente soberbio que en él existe insospitado por quien nunca estuvo en él.

Claro es que, tratándose de mí, fácil es suponer que necesito "medios, muchos" medios, para ponerme a tono. Mi resaca pide azumbres.

Pero, como para mí los años son suspiros nada más, estoy muy distante de que se me pueda tomar por un pellejo y estoy, por eso, en condiciones de hacer buen papel en todo momento y ocasión.

Seguidme sin titubeos y ya veréis cosa fina; no pasaréis de una esquina sin rechuparos los "deos". Yo sé dónde el peleón es néctar y fortalece; de modo que, si os parece, delante irá Celedón.

Fácil es que os quedéis embobados en mitad de la calle al ver pasar junto a vosotros a mis paisanillos, honra y orgullo del Vitoria culto, sobre las que derrama el Padre celestial, a manos llenas, la hermosura, la gentileza y la gracia. Ocullo yo en cuanto las veo, conque ¿qué no os ocurrirá a vosotros?

Pero no tengáis miedo a perderos. Aquí no se pierde nadie. La amabilidad, la bondad y la nobleza van con ellos y ellos y sólo atenciones recibiréis.

Os recomiendo, sin embargo, prudencia y serenidad, porque esta última facultad es que la vais a perder en cuanto os fijéis en esas tobilleras de cara de ángeles y querubines, ataviadas a la "dernière". Tened en cuenta que sois mortales y que si aquí abajo hay un refén y unos "romanos", que antes no había, que cazan a lazo, allá arriba se sabe todo, se ve todo y se paga todo después, en las calderas de Pedro Botero, un gachó con toda la barba que a mí me tomó una tirria loca.

Divertirse lo aprueba el Padre Eterno; flirtear está bien; libar es cosa obligada para olvidar penas y trabajos; pero... cuidado con los paralelos y con los del bicorneo.

CELEDÓN.

Comercio de tejidos y confecciones de todas clases  
**JOSÉ ALVAREZ**  
MORAZA, 23 (frente al Banco de España) VITORIA

RENAROS. I. menso surtido. Fino y económico  
**JULIO SANTIDRIÁN**  
GENERAL ALAVA, 9 VITORIA



COMPARSA DE GIGANTES Y NANETES QUE SE EXHIBE POR LAS CALLES DE VITORIA EN ESTOS DÍAS DE FRANCA ALEGRÍA, HACIENDO DICHA COMPARSA LAS DELICIAS DE GRANDES CHICOS Y DE CHICOS GRANDES

## HIJOS DE VICENTE MAS

← COLONIALES POR MAYOR →  
← IMPORTACIÓN DE BACALAO →  
DE ESCOCIA, IRLANDA Y NORUEGA

SAN FRANCISCO, 1 (TELÉFONO 146) CUCHILLERÍA, 2

PAÑERÍA NOVEDADES  
**R. ARÓSTEGUI**  
31, DATO, 31 VITORIA

Taller de joyería y platería  
**ZOILO ACHA**  
Cadena y Eleta, 6 - VITORIA

**VIUDA DE DUBLANG**  
SOGUEROS, 1. - VITORIA

Fábrica de cortidos. Fábrica de anillos, cadenas, bocados y esribos. Fustería. Fábrica de horcotes, silotes, costillas, armaduras y monturas de todas clases. Almacén de artículos para guarnicioneros y talabarteros. Taller de niquelado. Se pulimentan y niquelan toda clase de piezas de hierro, acero y metal.

**ISAAC DIEZ IBÁÑEZ**  
PINTOR → ESCULTOR DECORADOR

Restauración de cuadros y muebles antiguos. -- Decorado completo de habitaciones. Proyectos y presupuestos

Cuchillería, 65, y Cercas Altas, 3, 3.º -- VITORIA



# LAS ARMAS DE VITORIA

CELEDÓN se honra publicando en sus columnas la descripción de los cuarteles que integran el escudo de armas de nuestra querida ciudad. Este curioso trabajo, inédito hasta la fecha, débese a la atilada pluma del fraile dominico Juan de Vitoria; se escribió en el convento de Santo Domingo, el año 1587, y forma parte de la extensa obra manuscrita titulada *Cometorología*, que solo conoce en Alava, nuestro ilustrado amigo y rebuscador infatigable, don Eulogio Serdán, quien ha conseguido leer y extractar a su placer, notas y menudencias de gran interés para nuestra historia local, que, poco a poco, han de ser conocidas y estimadas de nuestros paisanos.

La circunstancia de no existir, en la actualidad, otro ejemplar de la famosa *Cometorología*, más que el examinado por nuestro citado colaborador, avalora, en extremo, el mérito de dicha peregrina descripción heráldica que dice así:

## "Victoria"

Era Victoria pueblo por sí no sujeto a rey ni príncipe, aunque unas veces se encontraba al amparo de Castilla y León, otras al de Navarra, por lo cual puede ser que hallen de consonar el nombre de Victoria con el león. Tomó los leones para denotar que no estaba sujeta a nadie, y que por sí como león y castillo se defendía de los enemigos.

El traer Victoria el castillo sobre leones denota que sus moradores que lo sustentan y conservan son como leones, y si así lo han sido y lo son (o no) otros lo juzgaran, que no basta decir uno que es león para serlo.

El ser el castillo de oro en armonía denota más excelencia y nobleza que ser otro color, porque allende que entre los metales el oro es el más subido y excelente y de mayores quilates y valor, representa el corazón, el vigor, fortaleza y no fallar ni menguar, por que ni el fuego lo gasta ni consume, y así prevalece en toda su adversidad. Y también representa el sol y el plandor

que es lo mejor del cielo, y los astrólogos dan el oro al Sol que es el mas excelente astro del cielo.

El campo de sangre, fuera que el color es muy escogido, denota efusión de sangre de sus enemigos y derramar la propia y agena en defensa de su república; fé y ley, y derrotas y victorias (conforme este color con el nombre que este pueblo tiene también.)

Los cuervos a veces significan mal, así en la Sagrada Es-

critura como en la que no lo es, como muerte, mortandad, peste y finalmente el mal agüero, como consta del capítulo 8.º del Génesis, y cap.º de 10 plonia: al fin su canto y color es melancólico, triste, lloroso, etc., y a veces significa bien, como la providencia, vigilancia prudencia, alcanzar las cosas venideras, anunciarlas y pronosticarlas, avisar y pregonar lo que será, para que todos vean y estén a punto, y denota también la cuita que Dios tiene

y nuestra república de proveer de lo necesario a los suyos, como lo hizo Dios proveyendo de pan a Elías con el cuervo y así a otros santos como nos consta de la vida de San Benito, San Antón, San Pablo hermitaño y otros. De ampara el cuervo si los hijos no le son semejantes y no los mantiene hasta que los vé negros como él (y la república bien ordenada hace lo mismo no curándose de los hijos que no la imitan.) Son los cuervos habilísimos, sagacísimos, astutísimos, de gran ingenio y solería y se enseñan a hablar; saben engañar, son osados, de gran vigor, de gran salud y vida, duran mucho, sufren mucho la hambre y la sed. (los antiguos para denotar la inmortalidad ponían sobre la sepultura un cuervo; también por el cuervo entendía el sol, y la profecía pregon de Dios, el sufrir la sed, y la muerte y para denotar esto lo ponían sobre el sepulcro. Denotaba también la teoría por ser parlero y gorgeador, etcétera, denota también discordia en los modistos.

Finalmente el león, oro, cuerpo y sangre están dedicados a Apolo que es el Sol, como cosas mejores a lo mejor; en la sangre se mantiene la vida y de ella pende. Veamos ahora si esta divisa es voluntaria, o tiene pensamiento, (o es fantástico), tomado sin fundamento sino solo porque así lo quiero, que valentías han hecho, que hazañas heroicas, que sangre han derramado, que victorias han tenido. que personas de fama en la milicia, que banderas tienen presas sino las que tomaron a Gonzalo de Barahona, general del Conde de Salvatierra, el año 1521, en Durana que están en la iglesia mayor etc. »

Por la copia,  
E. SERDÁN.



**HIJOS DE C. GUINEA**  
**FERRERÍA VITORIA**  
Bañeras. Lavabos. Water-Closets. Bidets

**SAN ROQUE (Jerez Quinado)**

¿Quién, al nombrar al Glorioso Santo, le concibe sin el perro? Pues tampoco hay nadie ya, ni en España ni en el Extranjero, que conciba una familia sana, robusta, estisíeche y feliz sin este aperitivo tónico reconstituyente. La Ciencia pregon sus virtudes, la salud lo exige, el buen gusto lo aclama.

Representante en Vitoria: OZAETA —: VITORIA

Aquí termina esta descripción que interpreta, con extrema ingenuidad, la valía de los cuarteles de nuestro escudo de armas en relación con el sencillo carácter de este pueblo sufrido, duro y laborioso.

**La Esbelta**

Corsetería de  
José Ruiz de Gauna

**Dato, 23.-Vitoria**

FABRICA Y ALMACEN DE CURTIDOS. — Fabrica de cor-  
delería. Almacén de hilos pulidos. Artículos de zapatería  
y anexas. Cables embreados para la marina

**ESTEBAN, TROCÓNIZ Y C.ª**

Oficinas: Herrería, 5. Constitución, 2 (Tel. 393) - VITORIA

**HAYET Y DE MIGUEL**

Fabrica de punto de lana y algodón  
**DATO, 45**

**¡Forasteros!**

Vino super or Rioja y Navarro, por  
mayor y menor. — Granos. Cereales  
y Salvados de todas clases. Garan-  
tizada su pureza Precios reducidos  
**PEDRO GRIJALBA.**

Independencia, 13 (Frente a la Plaza de Abastos). — VITORIA



## DIÁLOGO POPULAR. -- UN VIVO

—Sabes que vas engordando? ..

—Menuda vida me llevo; pasándola a todas horas y sin coger la garlopa hace ya la mar de tiempo; una vida reglada, de prócer, de hombre opulento, pues hoy no le tengo envidia ni al mismo Rey del acero.

—¿Te ha tocado la lotería...?

—No hay tal cosa, nada de eso: es un *modus de vivendis*, que dice la gente... *bueno*, el que tengo entre mis manos, que me produce hasta exceso de comodidad y que a nadie he descubierto; en una palabra, chico, que tras de muchos desvelos he *llegao* a conseguir, con muy poquitos esfuerzos, que mi vida sea más dulce que un kilo de caramelos. Mas como yo nunca olvido que te he querido y te quiero, lo mismo que a un buen hermano, voy a decirte el secreto. Verás: *toas* las noches, a la una, me dirijo al monumento y, aprovechando un descuido, cosa fácil, del sereno, me encaramo a lo más alto y voy palpando los huecos hasta dar con las palomas, y cojo unos pichoncejos *pa* la comida, y si algo sobra lo ven-

do. Por no comer siempre ave, pues cansa un mismo alimento, después de dejar en casa los cuatro o seis pichoncejos, me dirigo a la Florida, me descalo en un laus dedo, me subo

los pantalones y en el estanque me meto, y, en menos de dos minutos, de truchas lleno un talego que llevo ya *preparao*, y...ya tienes, o tenemos la cena *asegurá* en unos días. Como

verás, he resuelto el *problema* de la vida, y así la paso contentito sin pensar en otra cosa que en darme grandes paseos, vestir como ves que visto, pues no le envidio ni a Prieto, que creo usa ya hasta ligas, y nunca falta dinero para alternar con amigos; de modo que, como ves, el negocio es de los buenos; es de los que no tienen quebra...

—Toma, por eso a mí me chocaba no ver por el monumento más que las mismas palomas, y hasta pensaba muy serio, a veces, *pa* mi capote... serán palomos *estériles*, que es como creo que llaman al que no deja herederos, y esto mismo me decía por las truchas, y ahora, claro, lo comprendo, el que es un trucha eres tú... que te dure es mi deseo; más eso de que el negocio no *pue* quebrar, no lo creo, porque si una mala noche te pesca con el talego el guarda de la Florida, uro que tiene hasta pelos encima de las narices, me parece que *tiés* quebra... pues del primer garrotazo que te sacuda el *dél pelo* te rompe en cuatro pedazos el esternón, cuando menos.

RAUL.

### MANSO HERMANOS

Sobrinos y sucesores de Miguel Gómez

LANAS Y PIELES DE TODAS CLASES

Cuenta corriente con los Bancos de Bilbao, de España y de Vitoria.

Almacenes: Barrio de San Cristóbal, número 1.—Escritorio: Plaza de la Virgen Blanca, número 8.

“La Exportadora,” FABRICA DE LUNAS ESPEJOS MARCOS Y MOLDURAS

Sebastián Ricardo Aranegui

VITORIA

Lunas en blanco y plateadas de grandes dimensiones para escaparates, cafés y demás.—Lunas biseladas y grabadas.—Bandas biseladas.—Lunas de segunda, finas y ordinarias.—Espejos de todas clases.—Marcos con cromos y oleográficas.—Molduras.—Vidrios negros impresos y de colores.—Vidrios del país y extranjeros.

RENARDS. I menso surtido. Fino y económico

JULIO SANTIDRIÁN

GENERAL ALAVA, 9

VITORIA

## GRAN ANIS LAURAK-BAT

ALCOHOLES LICORES JARABES

DESTILERÍA A VAPOR

LORENZO DE BENITO

VITORIA

### CASIANO AMIGO

-- Modestia y constancia. -- Que hablen los hechos. -- El padre y el patrono --

El hombre que se da todo entero, en cuerpo y alma, a la industria que desarrolla sin otras miras que las de perfeccionarla y engrandecer su radio de acción, enriqueciendo sus productos con nuevos modelos en los que el arte y la belleza lucen, es digno de que la Prensa lo dé a conocer, ya que ella es el medio de difusión más poderoso.

No importa que la modestia de ese o de esos hombres se oponga respetadamente a que sean divulgados sus méritos.

Casiano Amigo dice siempre:

—Nada, nada. Si lo que yo he hecho y lo que hago no tiene mérito alguno.

Lo tiene y muy grande. El obrero que llega a convertirse en patrono y más tarde en fabricante en gran escala, logrando ser conocido en España y

en el extranjero por su extraordinaria producción y por la bondad de ella, ha realizado algo grande y ha cumplido sus deberes ciudadanos, sus obli-

gaciones de padre y los preceptos divinos.

Los hechos pregonan bien elocuentemente a lo que puede llegar la voluntad ferrea de

un hombre del temple de Casiano Amigo.

Su fábrica de muebles de lujo y torneados, levantada de nueva planta y a sus expensas al final de la calle de la Florida, en la que también tiene talleres de tintería, éstos como aquellos, amplios, ventilados y pléticos de luz, capaces para gran número de obreros y obreras; sus almacenes lujosísimos, de la calle de Dato, y los de San Prudencio con exposición permanente en los primeros de muebles de estilo, primorosos, de un gusto refinado, han hecho ya popular su nombre.

Hombre bondadoso y amantísimo de sus hijos, no menos que de sus obreros, para los que tiene siempre rasgos que recuerdan que de ellos viene; serio, honrado y caballeroso, su crédito y su fama son la mayor garantía para el público.

Artículos para regalos

Almacenes “LA BOLSA,”

FLORIDA, 23.—ARCA, 13 — (Teléfono 471)

Loza, porcelana, cristal. Batería de cocina en todas clases. Aparatos, material y lámparas eléctricas.

Camas y Jergones

Talabares legítimos

La Gardenia-Lato, 10

Mercería, pelotería y novedades; camisería, paraguitería, géneros de punto y bisutería.

Guarnicionería de José Gil

Artículo de viaje y efectos militares.—DATO, 4.



# DEL CARNET DE CELEDÓN - NOTAS DE SOCIEDAD

Han ido:  
 —A Betoño, Pérez.  
 —A Arriaga, López.  
 —A Elorriaga, Gutiérrez.  
 —A Gamarra, Rodríguez.  
 —A Armentia, Gómez.  
 —A Arechavaleta, Sánchez.  
 —A Ali, García.  
 —A Gobeo, Jiménez.  
 —A Crispiana, Fernández  
 en compañía de Alvarez.

—A Escalmeñi, el acreditado gastrónomo Chinchortas.

Ya veremos como vuelven...

—El celoso guarda de ganado lanar y eminente constructor de reles, don Hildebrando Moños, pasará la noche de hoy en la Fonda del Cangrejo.

—A sus posesiones de Lopidana ha marchado, unos ratos a pie y otros andando, el respetable y concienzudo aserrador de leña don Juan Sierra.

—Para tomar parte en el mitin que se celebrará en Gardelagui acerca de la cría y doma del conejo de Indias, saldrá esta tarde el elocuente orador y propagandista don Senén Tarfeja.

—Para presidir los Juegos Florales que se celebrarán mañana en el lindo coliseo de la calle del Cubo y aromatizar aquello con el embriagador perfume de sus odas, ha llegado el exquisito poeta señor Chocholo.

—Viste de largo desde esta mañana, a las ocho menos cinco, la joven y elegante señorita Eusebia Trepitos. La honesta faida mide 40 centímetros de arriba a abajo; pero se la cortarán.

—Después de breve estancia entre nosotros ha marchado

a Lagrán P. Repollo; descacharrante hortelano que trajo a la venta bréculas riquísimas.

—Es esperado en Vitoria el distinguido *sportman* Luquitas del Pedal y de la Gasolina, procedente de Arriaga, que hará el viaje en su precioso carrito de un sólo burro, remolcado

por la galera del tío Cachaza.

—Se anuncia para muy en breve el proyectado enlace de la bellísima señorita de Cagolini con el apuesto mancebo S. Legaña, primogénito y heredero único de la opulenta casa de Poco Pelo, refundida hoy en la de Cascarrias.

—Ha obtenido matrícula de honor en todas las asignaturas, el aventajado aprendiz de soguero Paquito Cuerda de Cádiz. En breve piensa hacer oposiciones a la cuerda floja.

—La distinguida familia de Gomecha pasará la temporada de verano en la elegante y adormecedora playa de Olarizu.

—Se encuentra enfermo, aunque no de cuidado, el simpático joven Pelagio Chispas, emparentado con la respetable familia de los Cogorzas. Asegura el ilustre doctor Moraplo que dentro de unas horas se hallará en estado provocativo y que la enfermedad hará crisis.

Le deseamos vía libre.

—Ha dado a luz con toda felicidad un fenómeno, la bella huri Serapia Lombres, esposa del buscador de caracoles señor Corrusco.

—Ha tomado, por primera vez, después de prolongada dieta, una buena ración de hígado frito con rebollo, el sufrido paciente, con Triés To mó.

—Se han tomado los dichos pero qué dichos! la seña Tomasa y la célite, aunque cincuentona, Pepa Morretes. El Juzgado entiende en el asunto.

—La distinguida dinastía de Lenteja, mancomunada con la no menos distinguida de Mangarota, darán una *soirée* ¿eh? en su hermoso chalet a orillas del Chirrio.

—El distinguido joven Canuto Miseria se despidió de su vida de soltero. Mañana obsequiará a sus amigos con callos y caracoles y pimientos en vinagre.

## COMPañIA DE LOS AUTOMÓVILES DE ALAVA SERVICIO ENTRE VITORIA Y BILBAO

Combinado con el ferrocarril del Norte en Izarra

SALIDA DE VITORIA: a las 7'10 de la mañana, para enlazar con el tren que llega a Bilbao a las 10'50; y a las 4'30 de la tarde para continuar en el rápido que tiene su llegada a Bilbao a las 7'57

SALIDA DE BILBAO: en el tren de las 4'41 de la tarde, para llegar a Izarra a las 7'14 y continuar en el automóvil que llega a Vitoria a las 8'30 de la noche.

### LINEA DE IZARRA (Servicio diario)

SALIDAS DE VITORIA: a las 7'10 de la mañana y 4'30 tarde.

SALIDAS DE IZARRA: a las 9 de la mañana y 7'15 de la tarde.

### LINEA DE CAMPEZO

#### SERVICIO DIARIO

SALIDA DE VITORIA: a las 5 de la tarde.

SALIDA DE SANTA CRUZ DE CAMPEZO: a las ocho de la mañana.

### LINEA DE LA RIOJA

#### SERVICIO DIARIO

SALIDA DE VITORIA: a las 4 de la tarde.

SALIDA DE LAGUARDIA: a las 7 de la mañana.

### SERVICIO ENTRE VITORIA Y LOGROÑO

Todos los viernes saldrá un automóvil de Vitoria a las seis de la mañana, para llegar a Logroño a las diez y regresando el mismo día a las 4 de la tarde, para estar en Vitoria a las 8 de la noche.

DESPACHO EN VITORIA: Cadena y Elea, 8. Teléfono 487.

AGENCIA EN BILBAO: Café Bar «El Aguila», calle del Víctor.

Servicios Especiales con ómnibus y coches de turismo a precios convencionales.

## DRUGUERIA DE EUSTRAQUIO BUESA Hijo y sucesor de GABRIEL BUESA

— DATO, 2 VITORIA —

Productos farmacéuticos y para la industria. Pinturas, brochas, barnices, pinceles. Cepillería de todas clases. Ortopedia.

— Perfumería. Semillas —

## INDUSTRIAS de MENDOZA

Publicidad rural

Exclusiva para toda España  
 DATO, 23.--VITORIA

## DINERO! ¡DINERO!

¿Sabéis por qué, lectores míos, hay tanto lujo en Vitoria, tanta esplendor, tanto agasajo por parte de vuestras amistades, y por qué no os deja pagar el café, ni la copa, ni el cigarro, y por qué vuestro alojamiento es regio y por qué las patronas sonríen siempre en vuestra presencia y no escatiman platos, ni vino, ni postres? Veis a saberlo. Y después de sabido, tendréis que exclamar, como en las comedias: «¡Ahora lo comprendo todo!»

Los forasteros que me felicitáis, teneis derecho, por haber venido a estas fiestas a participar del botín.

En Vitoria existe una mina de la que surten sus bolsillos y sus carteras estos paisanos míos, sin el menor esfuerzo ni el más leve riesgo. Tienen ya todos, chicos y grandes, bien cubierto el riñón y no les importa que se diga. Además, la mina es inagotable.

Si no fuera así, ¿cómo creéis vosotros que sería posible, en estos tiempos de carestía, el

bienestar que se advierte y que estáis palpando?

En el corazón de Vitoria y en su calle más principal está situada la mina de que os hablo. Rentrad por ella sin el menor recelo, sin la más leve sombra que porga duda en vuestro ánimo. Allí no hay grisú, allí no hay exposición de ninguna clase; entrad decididos y saludad a don Melquiades.

Este don Melquiades no habla tanto como el que vosotros conocéis; este don Melquiades escaló el Poder soberano, do-

minando a la diosa Fortuna y derrama a manos llenas copas y billetes sobre la ambiciosa Humanidad. Ha distribuido cantidad des fabulosas. Y cada tres veces al mes repite, has a atosigar de dinero al que se le acerca.

El secreto está en pedirle un décimo de otaría. No falla ni uno. ¡Es asombroso!

DATO 9.

DENTRÍFICO NIGRA



# LOS CAFÉS VITORIANOS

Desde que Celedón se presentó por vez primera en su pueblo, después de haber purgado *lo suyo* y de purificarse para merecer la dicha de unos

días de juerga en este paraíso terrenal, ha pregonado con gusto las excelencias de los Cafés de Vitoria que es a donde va primeramente para *vermouth*

*hearse*, siguiendo la corriente de los tiempos modernos. En los suyos, el mejor *vermouth* era un quincito o una jarra; pero el progreso lo avasalla todo.

No cumpliría mi misión si no hiciera este año como hice en los otros: tomar el Torino; pero solo. A mí el *selt* me hace estornudar.

## EN EL GRAN CAFÉ SUIZO

Llama mi atención el decorado del amplio local y me cuelo de rondón para contemplarlo. Me miran todos los asistentes, auténticos bastantes de ellos, mezclados con el jefe y el caballero y la dama y la señorita de calidad y el obrero que sonríen y se guían picarescamente. Toco con los nudillos una columna para cerciorarme que es de mármol de Carrara y escucho unas cuchufletas y unas carcajadas que me hacen bailar la boina, hasta que me la quito por si era por eso. Pero qué. Siguen riéndose al ver que me quedo estático mirando a un aparato que anda solo, más ligero que una peonza y me escamo.

Palmoteo; no me oyen; repito y como un eco oigo el palmoteo inconfundible de don Pedro; un timbre que repiquea y una voz que dice ¡Val Miro para adentro y la curiosidad espolea mi espíritu. La montaña de botellas del mostrador me atrae; me fijo en una *Bordeaux*, doy un suspiro; Firmo se sonríe y Ayala me empuja con una bandeja llena de copas y aceitunas.

El olorillo cosquilleante tira de mí hacia la cocina; voy a entrar allí y Jesús me indica que por la izquierda; tuerzo a la derecha y me introduzco en lo que antaño era *reservé* y hogafío es salón de billar con una mesa preciosa para carambolas, donde ya están taca, taca, unos señores que ni me miran, siquiera.

No hay plazo que no se cumpla... Ni deuda que no se pague—replica Vere.

Me le quedo mirando, por si es alusión, puesto que hago memoria de que le pagué el año pasado... un quince en casa de Vicente, y al ver que me alarga la mano se la estrecho y le pregunto por Jesús.

No se hizo esperar. Apareció más alegre que un ascatañuelas y con una cara de satisfacción, que ni la mía ante la botella que me presenta, lacrada y alambrada.

Estos riojanos sí que saben obsequiar.

Te esperaba, te esperaba, Celedón amigo—me dice.—

Sí, Jesús. Ya suponía que me habías de esperar y que habías de preparar la botella... y no vacía.

Manuel me mira como siempre, por encima de los quevedos y apoyado en el mostrador, riendo como los demás.

Es un *pardillo* de Arcaute—oigo que dice no se quién.

No me ofendió lo de *pardillo* porque cada uno lleva la ropa que puede y yo llevo ahora el traje que me pusieron cuando la diñé. Cualquiera se hace un terno. Pero lo de Arcaute me llegó al alma.

Arcaute, quiere decir en castellano neto «entre los dos riachuelos». Y si a mí me dicen al llegar al discernimiento que he nacido entre dos aguas me voy a Elciego y me arrojo de cabeza al primer fudre que encontrara.

## GRAN CAFÉ MODERNO

Retrocedo y me encuentro en otro *reservé* coquetón y lujosísimo, limpio como el oro, con mesas pequeñas, confidenciales, para esas parejitas o grupitos de amiguitas bien que hacen perfectamente en no ocuparse de la cortedad de la vida aunque se preocupen de la cortedad de la falda y de la transparencia de las medias y del sombrero sutil y de las joyas y de los encajes y del abanico parlante...

Coche parado es este saloncito, que me transforma, haciéndome experimentar sensaciones extrañas. Félix me sigue con la bandeja en alto y me dice:

—¿Pero dónde va a ser, Celedón? Que te vengó siguiendo hace media hora.

—Descarga aquí que alguna

vez me ha de tocar a mí ser elegante.

—Tú lo eres siempre, Celedón.

—No adules, chavea, no adules.

—¿Con leche?

—Con gotas será mejor.

—Y mucho mejor con chorro.

—Tú eres mi padre, Félix; a ver ese chorro.

—Jamaica.

—Jamai, jamai. Tú entiendes el asunto, gotea y poco Moca, ¿eh?

—Estás servido, Celedón.

—Oye, ¿y qué se dice del viñedo?

—Me he vuelto conservador, amigo Celé.

—¿De verdad, de verdad?

—Mialas.

—No te faltarán achaques.

## GRAN CAFÉ UNIVERSAL

Yo no me voy de vacío—me dice—ni aquí ni en Haro.

Pues ya estamos en Haro, Jesús; destapa y permite que te felicite; primero, por el asfaltado o adoquinado de la plaza, tu terraza para estos días, deshaogada y limpia de todo impedimento para el acomodo de mucho público, que ha de ocuparla totalmente a la hora de refrescar. El sitio es de buten para ver el desfile hacia el Teatro y, sobre todo para respirar a gusto después de bien regada. Y te felicito por la revolución que has armado, trayendo a tu Salón números de variedades de mérito extraordinario, morales y excelentemente presentados para que puedan verlos los más exigentes en asuntos de moral. Has sabido ponerte a tono con los dioses

del pueblo y armonizar gustos y aficiones de los que salen de noche, pues así teneis unos una cosa y otros otra distinta.

—Es que sí no, Celedón, la gente no parece. Hay que darle algo para su recreo en las noches y ya me he propuesto dárselo bueno todo.

—Y esto será una mina. Jesús. Ya estoy enterado de que tus artículos y tu servidumbre son de lo mejor. Y a propósito: He comido fuerte. Oye. Limpia: ¿No me has visto? Has ascendido, ¿eh?

—¿No lo merezco?

—Tu te mereces la princesa de Caraman Chimal; anda; dame algo clerical.

—¿Benedictino?, ¿Cartujo?, ¿Curasao?

—Trae los tres para que oficien con arreglo a ritual. Y co-

Retira el agua, anda, que tengo miedo al reuma. Y puesto que reniegas de la vitivinicultura, que el Gorbéa te haga reflexionar ¡Juventud Ignorante! Bien está que guardes las formas; pero perdónale, dios Baco, que no sabe lo que hace.

Una señora y un caballero llaman a don Pedro; surge éste, me saluda a mí antes que a ellos, ¡olé los hombres! me dá expresiones para su homónimo, se despide cariñoso y empieza a condicionar un banquete de ochenta cubiertos para pasado mañana.

Salmon, frutas de no se que, *volleauit* de no sé cuantos, pollos a la Albertinigiini, *glacé* no sé cómo y... vamos: le estaba mirando y no pude menos de exclamar: ¡Me lo como!

Y salí pitando para el

mo no puede faltar el humo en estas festividades, tráete un águila.

—De todo hay aquí, Celedón, de todo.

—Hasta escenario veo. Bien has hecho, Jesús, en bajar el piano. La música es para que ascienda a las alturas en mágico sonido; pero el instrumento que debe producirla es cosa de aquí abajo. Y mira, chico, aquí estoy muy bien; pero voy a que consagren los que llevo dentro porque el Curasao parece que increpa al Cartujo y el Cartujo anda a golpes con el Benedictino.

—Salud, Celedón.

—Hasta la noche.

T. BOTAZ

Comisiones, Representaciones. Seguros



MARIANO SAN MIGUEL

120 - J.  
Brillante

PIANO

Handwritten musical score for a piece titled "120 - J. Brillante". The score is written on ten staves, featuring various musical notations including treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings like "f" and "p". The notation is dense and appears to be a transcription of a handwritten manuscript.



## A LA VIRGEN BLANCA

Oh, Virgen sacrosanta de las Nieves  
Que de Tu manto en los pliegues  
Cobijas a este pueblo que te implora,  
Tu dulce nombre sin cesar resuena  
Y nuestras almas llena  
De una santa esperanza bienhechora.

¿Quién sino Tu, mitiga nuestro duelo  
En este árido suelo  
En que todo es falaz y poco estable?  
¿Quién, sino Tu, dulcísima María  
Nuestras preces envía  
Ante el Trono de Dios. Bien inefable?

Los Cielos y la Tierra te proclaman  
Por Reina y te aclaman  
Ensalzándote, ¡oh Madrel en sus can-

tiembrado por la luz divina  
ratiño se inclina  
Por andose a Tus pies en los altares.

Hémos aquí rendidos a tus plantas,  
Exalta Virgen Blanca,  
entáñese ducisimos loores.  
Hénos aquí, amantes,  
Regándote anhélantes  
Que a Tu hijo Jesús por nos implotes.

Del celestial jardín, la flor más bella  
Pres; fulgurante estrella  
Que nuestros pasos por el mundo guía.  
Eres la nueva Esther privilegiada,  
La pura, inmaculada  
Madre del que la luz al mundo envía.

Ven, Tu, Virgen bendita en nuestra  
(ayuda,  
Para acabar con la nefasta duda  
Que roba al mundo la dichosa calma.  
Extiende pues, Tu manto, Madre mía,  
Sobre quien en Ti fia  
Y te da el corazón la vida, el alma.

Bendice al noble pueblo de Vitoria  
Que se honra con la gloria  
De aclamarte, dichoso, por Patrona.  
Haz que todos tus hijos, confiados,  
Por Ti, Madre, amparados,  
Labren con sus virtudes Tu corona.

DOMINGO ALCORTA.

Vitoria y Agosto de 1921.



Casa fundada en 1846

NOVEDADES • CONFECCIONES PARA SEÑORAS

**OYARZUN HERMANOS**

38 = CALLE DATO = VITORIA

## A PRUEBA DE BOMBA

Siempre en el yunque. -- Curso de lógica. -- ¡Anda, salero! -- El que no tiene cama... -- Quieto el limón. -- Ya vendrá...

Quería, yo, «Celedón», estrechar la mano a Manuel Alonso y cerciorarme de que aún vivía, después del temporal que había tenido que capear, y a la calle de Dos Pelos fui. Su ponía yo que, en los vaivenes, de no haber sucumbido a su impulso, lisiado, al menos, si que estaría.

Lo que estaba era en el yunque siempre risueño y animoso, sin signo alguno exterior que denotase consecuencia. Sus talleres en movimiento y a hora desusada en el nuevo régimen me produjo satisfacción. De manera—le dije—que te sales con la tuya.

«Trabaja y triunfarás», me dijiste el año anterior y trabajo y triunfo, como ves; aunque en este tute hay que arrastrar siempre para evitar el fallo; de lo contrario te, hacen las diez últimas y palmas como el «Pottito».

—Habrás cantado las cuarenta...

—Muchas veces; pero la palinodia también. De todo ha habido, Celedón, de todo. He tenido que atemperarme a las circunstancias, ser dúctil, como decís los plumíferos, ser ecuánime y, sobre todo, tener mucha paciencia y mucha resignación. Ha sido un año, de prueba.

—Para esos casos están indicados los tragos.

—Pero es que se te seca hasta la nuez y no pasa ni gota.

—Cuenta, cuenta.  
Pues te cuento. La cosa se puso mediana. Primero, la evolución o la revolución experimentada en todos los por la jornada de... después las dificultades para el transporte de... y productos elaborados y, por último, la crisis.

—No te metes en política, Manolo, que te hundes.

—No, si me refiero a la crisis, a la paz... momento decisivo de la vida de los negocios.

—An, sigue, sigue, era que te refirías a la crisis.

—No; aqueñas, aqueñas te hubiera que no yo te refiría, con más de dos mil camas...

—Pues hay para echarse a la bartola y romper un siglo.

—Con más de dos mil camas

hechas, pedidas muchas y en la estación algunas. Pero venía el cartero y me largaba unas cartas así como el cinco de bastos. Ya me daba miedo el de la gorra galaneada. «Sirvase anular el pedido de tantas camas que le tengo hecho, hasta nueva orden». ¡Anda salero! exclamaba yo, mirando al almacén y pensando en el muelle de «P-queña». Y así una y tres y diez o más cartas diarias. El taller, funcionando; el sábado, que llegaba cuando yo creía que era martes y las letras a ochos días vista... y el caos, Celedón.

Y tú marías tita, ¿no?

—Lo tomaba con selt y unas dosis de paciencia que ni yo mismo me conocía. Yo pensaba: Ya cambiará o no hay lógica en el mundo. La conflu-

gració habrá cambiado la forma de vestir, cambiará el modo de andar, lo blanco se volverá negro; pero el que no tiene cama...

—Duerme en el suelo, mira tú éste; eso ocurre desde papá Adán a vuestros días.

—Qué. El que no tiene cama, la compra más cara o más barata. Las fondas y los hoteles, cada día más numerosos y mejor puestos, no pueden prescindir de ella; luego, quieto el limón, decía yo; ya vendrá la demanda. Y aquí tienes telefonemas, cartas y telegramas pidiéndome camas de todas partes y a toda prisa, no quedando ni rastro de las 2 mil. Pero créeme que muchas noches me costaba conciliar el sueño.

—Con tanta cama ¿eh?

—Ríete tú del *somnier*.

—Bueno. ¿Y cómo después de las seis trabaja la gente?

—Porque en los días de fiestas no lo harán y con horas extraordinarias compensarán aquellas de holgorio.

—Calculais más que Pitágoras.

—Cálculos se necesitan para defenderse.

—Pero te defiendes.

—Lo procuro, porque mi patrimonio y el de mi familia depende del trabajo y porque el trabajo y la lucha son mi elemento.

—Tú llegarás, Manolo. Eres un tío a prueba de bomba Orsini.

**F. GARCIA -- Sastre**

**IGNACIO APODACA MUEBLES**  
FRANCIA, 5. VITORIA

**PEDRO F. HAYET**  
Fábrica de género de punto  
DATO, 45.---VI. ORIA



## FABRICA de muebles torneados de PONCIANO RICO

Sucesor de don Robustiano Barrio  
Santo Domingo, 42.-VITORIA

## Lucio Nalda

Ventas al por mayor  
de azúcares, patatas y toda  
clase de legumbres.  
FUEROS 9. Teléfono 294.

## Tomás Bujanda

Exquisitos vinos  
de Lapuebla de Labarca  
FUEROS, 6

## ¡Marcelino!

¿Quién no le conoce? Papis,  
que ni come ni bebe.  
COMIDAS - VINOS  
Bélgica 29, antes Mercado

## Fotografía "EXPRES," Florida, 25

Sastrería y comercio de tejidos  
Viuda e Hijos de V. Gárate  
Plaza Nueva, 22 y Postas-Vitoria.

## ZAPATERIA

de RICARDO ESTEBAN  
Se hace y arregla toda clase de  
calzado.  
Calle de los Fueros, 11 VITORIA

Zapatería y almacén de calzado  
LAS TRES BES  
Eusebio Bastida, Plaza Nueva 9  
(Teléfono 372)-Vitoria  
Calzado de todas clases

## ESTAVILLO

Grandes almacenes de paraguas  
y sombrillas.  
POSTAS, 26

## Cestería Arbina

SAN ANTONIO, 33  
Gran surtido en artículos  
de uimbre y junco

## Antigüedades

Valiosos objetos de arte, hay lo  
todo un arsenal de antigüedades  
de todas clases y para todos los  
gustos. Visiten esta casa-museo.  
PABLO SALAZAR-Ortiz de Zárate, 1.

## Adrián Alonso

Posada. Grandes locales.  
Comidas, vinos y licores.  
Mercado 23.-VITORIA.



AHÍ LOS TENIS: ELZAURDI Y EGULETA, MÁS VALIENTES QUE EL CID, CONFECCIONANDO EL PROGRAMA DE FESTEJOS REPARTIDO CON PROFUSIÓN Y QUE NO REPETIMOS POR ESO. PIENSAN UNA COSA Y ¡JHALA! NO REPARAN EN PESETAS, PORQUE DESCUENTAN EL ÉXITO. JULIÁN SUDABA TINTA. POR ESO ESTÁ EN MANGAS DE CAMISA. ÁNGEL «ESTROPEA» QUE «ESTROPEA» CUARTILLAS. CON LA VOLUNTAD Y LA TESTARDEZ DE LOS DOS SE VA A TODAS PARTES.

## Alberdi Hermanos

Postas, 18, y San Prudencio, 9  
Confitería, Chocolates, Especialidad en Frutas en almíbar.

Denúfricos vegetal inofensivos  
**ELIXIR HIGEA**  
Evita la caries por completo.

PEDID EN TODAS  
PARTE AZKATVTA



JAVN DE LOS ANISES

ALTE 1104

**Calzado** Se arregla y se  
hace a la medida  
en suela y goma.  
Moraña 17, VITORIA

## Baños Hotel Pallares

## Mateo Ozaeta

Fábrica  
Almacén de muebles  
VITORIA

## PELUQUERIA Y PERFUMERIA

de AMBROSIO COTELLO, Dato, 41 y 43

Postizos varios. Últimas creaciones en moños, trenzas, flequillos, etc. Jabones. Agua de Colonia, Rem de Quina, Tinturas, Brillantinas, Faselinas, Peines, Cosméticos, Navajas, Brochas, Máquinas de cortar el pelo y un sin fin de artículos de tocador.  
Fijador Ideal. Lo mejor para fijar el pelo.

## LA NUEVA

PESCADERA.— La Central: General Alava, 3. Sucursales: San Prudencio, 19 y Plaza de Abastos, puesto número 35.— Teléfono 290 —Servicio a domicilio.

Almacén de alpargatas  
de MARCOS FERNANDEZ  
Portal del Rey, n.º 3 VITORIA

## LA MARIA

En su puesto de la Plaza de Abastos se bailan las más finas clases de pescados que existen y se conocen. Lo que no tiene la Maria no lo busquéis en los demás puestos. Vende más barato que nadie, porque vende más que nadie. Su cursal: San Antonio (junto a la Iglesia).

## Sombrerería

Hijo de Vicente Echániz  
GENERAL LOMA, 4 (Teléf. 367)  
Artículos de primera calidad  
Marcas extranjeras

## Antonio Criado

Procurador civil  
y eclesiástico  
CONSTITUCIÓN, 6. BAJO

## Polvos de talco "HIGEA,"

Lo mejor para la dentadura



# La "Popular," - Su historia. - I

Las corridas de toros llamadas de feria o de tabla, venían dándose en Vitoria, hasta 1912 y desde hacia ya muchos años, por empresas particulares, casi siempre distintas, y no pocas veces forasteras, a las que los Ayuntamientos subvencionaban con fuertes sumas en metálico, de diez mil pesetas,



Don Angel Egullea, Vocal

cuando no más, y como aquellas, naturalmente, a su lucro iban, siempre nos encontrábamos, en fin de cuentas, sin dinero, sin empresa, y sin que el nombre del pueblo y de su período de los anuales festejos lograra realce y brillo.

Para ver si era factible dar al traste con todas estas contrariedades, organizar la mejor corrida de España y descargarse al Municipio de su ruinosa ayuda pecuniaria que ape-



Don Pedro Rafael Santaolalla, Secretario

nas le proporcionaba compensación, yo, solo, sin consultar con nadie, y poniendo de mi



**Laboratorio M. Aspe**  
Ex profesor del Laboratorio IBIS de Madrid  
Postas, 20.—VITORIA.



Don José Parajúa, Contador

bolsillo las primeras pesetas, fundé la que, al constituirse legalmente como sociedad civil particular, adoptó la denominación de *Empresa popular vitoriana de corridas de toros*.

El 12 de diciembre de 1912 convoqué a una reunión en las Casas Consistoriales; mi propuesta fué aceptada y ratificada en reuniones del 15 y del 29 y el 31 quedó formada la empresa con la siguiente junta:

■ Presidente, Guillermo Elío;



Don Andrés Moreno, Vocal

contador, Vicente Pérez; tesorero, Ramón Saleta; secretario, Luis Sarachu; vocales, José M. Elizagarate, Andrés Moreno, Manuel Cobo, Julián Elzaurdi, y yo.

Las acciones eran y siguen siendo, de 25 pesetas y al formarse la junta yo entregué cuatro mil duros, que mi pueblo me había dado, en listas que tuve en el Casino, Suizo, Moderno, Universal, comercio de

Larrañaga, y la que yo llevaba personalmente.

Con 800 acciones que importaban 20.000 pesetas, empezó la «Popular»; la primera gestión de la Directiva fué ver el modo de que ese capital aumentara, para lo cual repartimos circulares al vecindario y logramos llegar hasta 27.850 pesetas, con las cuales hemos dado corridas ocho años y hoy tenemos en caja, libre de polvo y paja, cantantes y sonantes, 47.000.

Como detalle muy interesante he de advertir que los estatutos nos prohíben el reparto de beneficios, ganancias ni dividendos, así como que la Junta perciba ni un sólo céntimo.

He aquí nuestra labor.

1913

Domingo 3 de Agosto.—Seis toros de Urcola.—Machaquito y Cocherito.

Lunes 4.—Seis de Moreno



Excmo. Sr. D. Guillermo Elío  
Presidente

Santa María.—Machaquito, Cocherito y Gallito.

Martes 5.—Seis de Dionisio Peláez.—Gallito y Posada.

Ingresos, 76.733'58 pesetas; gastos, 80.756'60.—Pérdida, 3.843'02.

Dor  
toros  
Posad  
Lun  
Gallo,  
Mar  
—Gall  
Belmo  
Miés  
Seis de  
Saleri.  
Ingre  
gastos,  
19.182'  
¡Nos  
5.620'4

Domí  
Seis tor  
Malla y  
Lunes  
Malla,  
leri.  
¡Ingres  
gastos,  
11.001'4

## BANCO DE VITORIA

Capital 3.000.000 de pesetas  
SUCURSAL EN MIRANDA DE EBRO

Realiza todas las operaciones propias de Banca, tales como órdenes de Bolsa, descuentos, aperturas de créditos, cuentas corrientes, etc., etc.

**Imposiciones al 4,25 por 100 al año**

Caja de Ahorros: 3,50 por 100 a la vista

Horas de oficina de 9 a 18 y de 15 y media a 17  
Cajas de alquiler.—Informes comerciales



## Marquinez Hermanos

FÁBRICA DE RELOJES ELÉCTRICOS

TRABAJOS DE PRECISIÓN

TALLADO DE ENGRANES

General Álava número 5.—VITORIA

## RELOJERIA SUIZA

Alberto Piaget

DATO, 4—VITORIA

**Almacenes y Bazar MENDÍA P. NUEVA, 26 (Tel. 71)**

## JUGUETES

Medallas de la Virgen Blanca. Bisutería. Abanicos últimos modelos

**MEDIAS DE SEDA.** Tonos de gran moda. Precio fijo

## ANTONIO MENDI

Muebles de lujo y tapicería.—Mobiliarios completos.  
San Prudencio número 26. VITORIA

Sucurs  
La  
posicio  
Abu  
giciones



# s que la forman actualmente



Don Victoriano Laza, Tesorero

1916

Domingo 6 de Agosto.—Seis toros de Arribas.—Gaona y Ballesteros.

Lunes 7.—Seis de Veragua.—Gaona y Ballesteros.—(Se corrió un sobrero de Alaiza.)  
Miércoles 9.—Seis de Mu-

rube y uno de Alaiza.—Gallito.

Ingresos, 104.167'96 pesetas; gastos, 84.685'76.—Saldo, 19.482'20.

1917

Domingo 5 de Agosto.—Seis toros de Salas.—Gaona, Gallito y Fortuna.

Lunes 6.—Nueve: ocho de Martínez y uno de Díaz.—Gaona, Gallito y Fortuna.

Ingresos, 93.015'48 pesetas; gastos, 78.969'75.—Saldo, pesetas 14.048'73.

1918

Domingo 4 de Agosto.—Seis toros de Villagodio.—Saleri, Algabeño y Fortuna.



Don Manuel Cobos, Vocal

## Taller de toda clase de carruajes

CARROSSERIES PARA AUTOMÓVILES

Sabino Andueza y Cecilio Urbina

Calle de Francia, número 23.—VITORIA

**CELEDON.** *Rindiendo homenaje a los productos más Vitorianos ofrece las confituras GOYA, señaladamente en ellas las renombradas e inmejorables PASTILLAS VITORIANAS; los selectos rellenos caramelos homenaje a la Excelsa Patrona de Vitoria Nuestra Señora de la Virgen Blanca, y los esenciados y ácidos GORBEAS y FLORIDAS. Fabricantes y depósito exclusivo CASA GOYA.-Dato, 6.-VITORIA*

## ¡A tres perras!

(15 céntimos)

Ese es el precio de este número. El papel vale más.



Don Julián Elzaurdi, Vocal

Lunes 5.—Seis de don Antonio Pérez.—Gallito, Saleri y Fortuna.

Ingresos.—82,088'71 pesetas; gastos 58,907'86.—Saldo, pesetas 23.180'85.

1919

Lunes 4 de Agosto.—Seis toros de Martínez.—Gallito, Belmonte y Sánchez Mejías.



D. Emilio Regies, Vicesecretario

Martes 5.—Seis de Pérez.—Gallito y Belmonte.

Ingresos, 115.740'32 pesetas; gastos, 82.067'19.—Saldo, 32.673'13.

1920

Jueves 5 de Agosto.—Seis toros de Pérez.—Gallo, Belmonte y Sánchez Mejías.

Viernes 6.—Seis de Sanchón.—Gallo, Belmonte y Sánchez Mejías.

Ingresos, 143.047'62 pesetas; gastos, 97.100'57.—Saldo, 45.947'05.



Don Marcelo Irurzun, Vocal

Esta cantidad de 45.947'05 pesetas es nuestro actual capital social, al que hay que añadir los réditos de mismo, a razón de 3'50 por 100, pues las tenemos impuestas en las Cajas de Ahorros.

Véase lo que hemos hecho, en beneficio de nuestro pueblo, desde 1913; los miles de duros que hemos puesto en circulación, y que las 27.850 pesetas de la fundación, montan, para empezar este año, unas 47.000

ANGEL EGUILITA.

## Novedades de Galdos

22, y Postas, 1

## E BILBAO

100.000.000 de pesetas

60.000.000 „

63.000.000 „

123.000.000 „

Londres, Madrid, París, Sevilla, y Vitoria.

ona 4'25 por 100 anual en im-

vista y a siete días y recibe im-

fecha de tres y seis meses.

## GARAJE UNIVERSAL

LARRAMENDI, PIPAÓN Y ALBERDI  
VITORIA

DE AUTOMÓVILES, CÁMARAS, MOTOCICLETAS Y BICICLETAS

ALQUILER DE AUTOMÓVILES

Nuevos locales con capacidad para 50 automóviles

STOK MICHELIN

Danlop, con prensa hidráulica para colocación de los mismos, esencias, lubricantes, piezas de recambio y accesorios en general.

TELÉFONO. 61.—SERVICIO PERMANENTE



# LA MODISTA VITORIANA

*A Josefina Martínez, Felisa Andrés, Carmen Abecia, Pilar Amigo, María Martínez y Felisa López, en recuerdo de un día de venturas.*

Antes, a los que de Bilbao, de Pamplona, de Burgos, de cualquier sitio, venían a ver las corridas, al meterles en la alforja la tortilla y la bota del viático, se les aconsejaba que no regresaran a sus casas sin ver la Florida, y, a ser posible algún concejal.

La consigna ha cambiado, y ahora les dicen:

«No dejes de fijarte en las modistas.» O «Dichoso tú, que vas a ver las modistas.»

¿Qué tienen pues, las modistas de Vitoria?

Necia sería la presunción de decir que las llamadas obreras de la aguja son mejores o más lindas, que las de otros sitios, precisamente porque por lo que más llaman la atención es por su belleza, y la belleza es obra de Dios, y como Dios es justo, la expande por todos los ámbitos del planeta.

Sentado esto como inconcuso, también lo es que la modista vitoriana tiene fama, en toda España, por sus encantos y por sus bondades.

No lo digo yo, porque mi juicio pecaría de parcial, ya que mi pueblo y mis cosas las tengo por lo mejor del mundo.

Y tal vez no lo sean. Lo dicen los forasteros, los viajeros, los que se van asomados por las ventanas del placer a ver caras hermosas y mujeres

bonitas. Lo aseguran los que, serenamente, sin prejuicios ni apasionamiento, aquilatan cualidades, pulsan opiniones concen criterios y pesan lo bueno, lo mediano, lo vulgar...

¡Ah, la modistilla vitoriana, orgullo de la capital de Alava! Vedla alegrando nuestras calles y paseos, optimista, riente, dicharachera, decidora, elegan-

te, pulcra, sencilla, correcta, discreta, algunas veces enamorada, otras apasionada o romántica; siempre, y en todo momento, juiciosa y prudente, aun con su adorable máscara de frivolidad.

Pocas como ella para hacer amar la vida, para mostrárnosla por su lado risueño y lisonjero; para alegrar los años mo-

zos del noviazgo, convirtiéndolos en dulzura perdurable, y para formar luego un hogar en el que con las dos bases sublimes por excelencia, la Religión y la Belleza, se puede cantar a Dios en canto perenne de ventura, felicidad y dicha.

Blanca como el hampo de nieve, bella como el luto sagrado, azucena del cielo nido de felicidad, la modista vitoriana, ruiseñor de soltera, santa y mujer de su casa cuando es elegida por el hombre para compañera de su vida, es más que algo muy nuestro, todo, todo, todo.

De aquí su fama, no ficticia ni pueril, sino recia y firme, que perdura, al través de los años, para revivir un día y otro y hacérsela admirar con embeleso y en éxtasis como algo típico y nuestro con que Dios se ha servido favorecernos.

¡Bendita sea ella y bendito sea él, que tan pródigo se mostró al dotarla de encantos físicos y de gracias espirituales, para colmar de venturas a los hombres!

Modistilla de mi pueblo, hermosa como la misma hermosura, sigue siendo lo que hasta hoy has sido: todo corazón, y jama!, ama siempre, que Jesús dijo, que en la vida no hay cosa más bella que el amor.

UN ALDEANO.

## PIANOS Y ARMÓNÍUMS

Marcas nacionales y extranjeras. Representante exclusivo de los sin rivales pianos marca CUSO. Toda clase de música religiosa y profana. Pianos-pianolas de sonoridad y claridad extra; últimos modelos. Accesorios para toda clase de instrumentos. Gramófonos y Amphonos marca «Compañía Francesa» y «Odeón» y toda clase de discos. Audiciones a todas horas. Pídanse catálogos, Almacenes y representaciones de pianos y armóníums.

GRAN ALMACEN DE MÚSICA. — (Teléfono 248)

EDUARDO PEREZ. Plaza Nueva, 32. — Vitoria



DROGUERIA GENERAL

DE ARAUJO

SAN PRUDENCIO, 2. — VITORIA

Cámaras y artículos para la fotografía. Cámara oscura para revelar. Perfumería las mejores marcas. Vasconcel. Depósito abonado. Peele, etc.

Autor del Polvo Regenerador para hacer poner más huevos a las aves. Comida reconstituyente para el engorde de las aves. Condimento Regenerador para el engorde de toda clase de ganado. — SAN PRUDENCIO, 2. — Drogueria General.

## “LA LUCÍA,”

El mejor elogio que pudiera hacer «Celedón» de la justa-mente famosa Casa, conocida en el Norte y en el Sur, en el Oeste y en el Este... y en el otro, nuevo punto cardinal,— porque no hay razón para que sean cuatro solamente, siendo cinco las partes de este mundo pajolero—; conocida, digo, con el sencillito nombre «La Lucía», sería publicando el número de banquetes dados allí y la calidad de las personas que, como comensales, tuvieron la dicha de saborear el manjar exquisito que cada plato representa.

Costumbre española muy arraigada es la de celebrar cualquier acontecimiento regodeando al paladar y adormeciendo al estómago, porque es la manera mejor de olvidar las penas y trabajos de esta vida mortal y de imprimir al espíritu optimismo y vigor al cuerpo, condiciones esenciales para que la alegría robe hasta por el rabillo de la boina o por las cintas de las alpagatas.

La lista de esas personas se-

ría más larga que la del Padrón de la ciudad londinense, y en ella verías a la noble dama, al caballero de escudos y blasones, a la señorita remilgada y a la modistilla y al mancebo y al general y al soldado y al

obrero y a todas las clases de la sociedad, en fin.

Una de las excelencias cualidades que atesoran las infinitas de esta Casa, para el gastrónomo, como para el más delicado y exigente, es la pulcritud, la

limpieza inmaculada en la presentación.

Desde el mantel a la vajilla hasta las blancas manos que sirven en elegante y adornada mesa, embellecida y perfumada siempre por flores naturales, convidan a gustar los placeres del exquisito condimento

En Madrid, por ejemplo, no se se concibe que haya nadie que desconozca la «Casa de Boint» ni que forastero que tenga un duro haya dejado de visitarla; en Vitoria no hay nadie tampoco que haya dejado de relamerse y chuparse los dedos alguna vez. Y esto ha tenido que ser en Casa de «La Lucía». Y eso será siempre mientras Fernando Elorza y sus descendientes existan.

Aquella Casa es la típica, la clásica, la tradición que perdura, honrándola y enalteciéndola. Celedón, que no engaña a nadie, considera deber suyo decir al forastero:

No te vayas de Vitoria sin llevarte la alegría de saber que es la Lucía un remedo de la gloria.

Cereales - Legumbres - Semillas - Salvados - Paja

HIJOS DE DIEGO APOACA

VITORIA

Sucursales: San Sebastián, Pedro Egaña, 3. Zumárraga. — Abogados. Teléfonos: San Sebastián, número 15-91; Zumárraga, número 53; Vitoria, número 29.

Camisería ARESTI Vitoria

NOVEDADES PARA CABALLERO

FABRICA DE SILLAS DE

MODESTO MEDINA y Cia.

Sucesores de la antigua y acreditada Casa de Saint Bois Proveedores de la Compañía de Ferrocarriles del Norte y otras Empresas—CUCHILLERIA, 8—VITORIA—(Teléfono 209).



## EL RINCÓN AMADO. -- (Ahí, a la vuelta es)

No va a hablarlos «Celedón» de las encantadoras bellezas literarias de la obra magistral del actual alcalde de este su pueblo, que lleva aquel título porque sé de sobra que no estáis ahora para entreteneros en lecturas.

Pero quiero que sepáis de la existencia de otro rincón que habéis de amar con la misma fuerza que Herminio Madina-veitia ama al suyo. Seguro estoy de que ha de ser así.

Todo el que se traslada de su pueblo a otro para disfrutar de unas fiestas, es porque tiene salud, alegría y un duro de sobra. Pero, este quiere emplearlo del mejor modo posible para que en alegría se agigante.

Y como «de la panza sale la [danza]» no hay que engañar a aquella con cualquier chanza.

La mejor manera de no engañar al depósito de la alegría es echándole combustible abundante y de buena calidad.

No hay atajo sin trabajo, ni dicha sin condición. Pero aquí teneis la dicha al final de un callejón.

Callejón que está pidiendo a gritos una brigada de obreros para que echen abajo esas casucas viejas, feas, destartalladas, que son un insulto a la be-

lleza de esta ciudad tan linda.

Penetrad en él, que teneis asegurada la salida, plétoricos de alegría sana.

En amplio y fresco recinto,

capaz para varios cientos de personas, se os dará comida extraordinariamente suculenta, espléndida, magnífica y a moderado precio, servida de modo esmeradísimo y sin esas esperas largas de plato a plato, que desesperan. De tal manera está montado el servicio en este *restorán*, que lo mismo una *peña* de amigos que corporaciones y colectividades numerosas han celebrado banquetes y fiestas, con motivos diversos, citándose y emplazándose para repetir, sublimizados por el placer de una digestión paradisíaca de manjares exquisitísimos.

Como lo verdaderamente bueno está oculto, este *restaurant* se oculta al final de angosta callejuela, como diciendo: Ya me buscarán.

Que la cuba del buen vino...

Este templo pantagruélico es el *Restaurant del Frontón*, y está regentado por quien no sabe escatimar billetes para satisfacer a los que le honran, que serán cuantos le han visitado y le visiten.

¡Hala p' delante!

### ALMACEN DE ULTRAMARINOS HIJOS DE JOSÉ ERBINA

PLAZA NUEVA, 24. Teléfono 384. VITORIA

Azúcares, cafés, cacao, garbanzos, alubias, arroces, bacalao, aceite. Búfias, jabones, petróleo, galletas, higos, pasas, conservas, pastas para sopa, vinos generosos y licores. Escobas, papel y otros varios.

### Armería DE Zulaica



(frente a la Plaza de Abastos)

Gran surtido de escopetas, finas, de las marcas más acreditadas, con cañones de marca.

Gran novedad de escopetas, especial con un disparador y dos tiros, con cañones sueco, martillados de un Bloc.

Gran surtido de revólveres y pistolas automáticas, cartuchos cargados y vacíos y toda clase de accesorios de caza.

## LINACERO. -- Más que librería, bazar

La envidiable actividad, la acertada distribución de los servicios diversos, puesta en práctica por los hijos del que fué infatigable luchador, competentísimo comerciante y laborioso industrial, el fraternal amor entre ellos y el respeto de que ha sabido rodearse la que fué digna esposa de don Jerónimo Linacero han aumentado el crédito de esta casa en proporciones gigantescas y han aumentado enormemente su esfera de acción.

Puede asegurarse que la casa de la señora *Viuda e Hijos de Linacero* es una de las primeras de España por el surtido inmenso de toda clase de libros y de objetos de escritorio, desde el más insignificante al más nuevo y costoso.

Las condiciones en que trabaja esta casa; las relaciones que mantiene con las editoras

de todo el mundo, fábricas, talleres y todo centro de producción, la permiten servir con

puntualidad y a satisfacción completa del cliente.

Su tienda espaciosa, sus almacenes amplios y fábrica de marcos para cuadros ocupan gran extensión de la calle de los Fueros, y en sus monumentales escaparates existe exposición permanente y constantemente remozada de libros e infinidad de objetos, que dan idea de que la Casa Linacero es, hoy, mas que establecimiento comercial al uso, un inmenso Bazar en el que se hallan cosas utilísimas, prácticas y necesarias, en condiciones de bondad y economía sin competencia.

Venir a Vitoria y no visitar esta Casa, es ignorar la importancia comercial que Vitoria tiene.

### “LA SUIZA,”

CONFITERÍA Y REPOSTERÍA DE  
Prudencio Pérez de Arrilucea  
GENERAL LOMA, 2

Gran Surtido en pastas para el té y los helados. Yemas finas y frutas variadas. Bombones de chocolate. Caramelos envueltos. Pastillas de café y leche. Almendras y grajeas. Cajas, bolsas y fantasías para regalos. Polvorones «La Suiza» etc., etc.

Frente al convento de San Antonio

### ARIZA Y OCHOA

MAQUINARIA PARA CALZADO. -- ARTÍCULOS PARA CALZADO. -- CURTIDOS  
DATO, 47. -- VITORIA

### GARAGE “VICTORIA,”

--: Laza, López y Elorrieta --:

Alquiler de automóviles

Calle de Bélgica (antes Mercado) Junto al Laboratorio

--: --: Teléfono 543.--VITORIA --: --:

ALMACÉN DE VINOS DE RIOJA, DE LOS COSECHEROS

E. MARTÍNEZ Y C.<sup>IA</sup>

LABASTIDA (Alava)

Depósito en Vitoria: Plaza Nueva, 27. (Teléfono 43)

### ENRIQUE SANTAMARÍA

Cadena y Eleta, 10-VITORIA-Teléfono núm. 396

Calderas

y

aparatos modernos

de calefacción



Calefacciones

centrales

y

por pisos



# BANCO DE ESPAÑA

Honra de esta ciudad es el soberbio edificio que para Sucursal de la primera entidad bancaria de la Nación se alza magestuoso en el solar en que estuvo el primer coliseo de diversión y esparcimiento de pasadas y presentes generaciones vitorianas.

Aquel se quemó; pero éste no arde ni con petróleo ni ácido sulfúrico, ni hay bombas que lo destruyan. Digno es de que vaya a admirarlo por fuera y por dentro. Lugar, como ninguno seguro, es para la custodia de valores públicos, joyas y alhajas de todas clases. Sus cajas *ad hoc*, recuerdan las que vemos en el cine, ante las que se

estrellan las refinadas malas artes de la astucia y de la osadía y se estrellarían también aquí en el supuesto de que pudieran llegar a ellas los que

las prctican, que pa mí que no llegaban, porque la vigilancia es *ad hoc*, igualmente.

Esta Sucursal vitoriana, dotada de un personal activo, di-

ligente y simpático, cualidades que en alto grado posee, fundidas con ilustración y competencia extraordinarias su director don Ignacio Chacón, cierra sus balances con cifras considerables de beneficio porque allí afluyen los capitales alaveses que gustan del reposo y el sosiego.

Esta Sucursal con los tres establecimientos de crédito sólido que en Vitoria existen, de garantías que no pueden superarse, el Banco de Vitoria, el de Bilbao y la Caja de Ahorros son la causa de esta tranquilidad y esta paz que en la ciudad y en la provincia se advierten para dicha suya.

## Elizagarate

Muebles de estilo

Florida, 1

VITORIA

## Emilio Atauri

Grandes talleres de carpintería

Se encarga de toda clase de obras del ramo de la madera

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

## CASA LINACERO

Edificio de creación exclusiva para Librería y Novedades.

Quien desee encontrar lo más nuevo y elegante en bisutería, perfumería, artículos de piel y objetos para regalos, acuda a esta acreditada casa, la mejor surtida y económica.

«Librería Universal». Fábrica de marcos y espejos de todos los estilos, premiada en las últimas exposiciones.

Se reciben diariamente las últimas obras y revistas de Madrid, París, Londres, Berlín, etc. en libros de arte, ciencias, literatura y eclesiásticas.

Últimos inventos eléctricos. Ventiladores de consumo como lámpara de 10 bujías, 55 pesetas.

Lámpara de bolsillo perpetua, sin pila ni carga, 28 pesetas. Extensor surtido en estuches de luz, gran cable, con pila duración un año. Estuchería fina. Grandes novedades. Menaje escolar. Juguetes, Artículos alemanes.

Fueros, 1, y Sebastián Fernández, 2 (Antes Barreras)

## Ramón Arrese

Exquisitas clases de pescado fresco — Cárnicas jergoníficas —

Plaza de Abastos, puesto n.º 33 y 36 y S. Francisco 9.-Vitoria

## MAQUINAS de ESCRIBIR

“SUN,”

Por 360 pesetas



Visible, sólida, sencilla y perfecta, Sin cinta ni tambor

PABLO OZAETA

Pídanse catálogos

Venta a plazos y al contado

## ALBERDI, HERMANOS

(SUCESESORES DE HUETO)

CHOCOLATES.—CONFITERÍA.—ESPECIALIDAD EN FRUTAS EN ALMÍBAR.

SAN PRUDENCIO, 9 Y POSTAS, 18.

VITORIA

## Fermín Aránguiz

Portal de Ali, n.º 8. Teléf.º 493-Vitoria

Grandes Talleres

de Fundición

y Construcciones

Metálicas

♦♦♦♦

MAQUINARIA

EN GENERAL



TRANSMISIONES MODERNAS DE ENGRASE

AUTOMÁTICO.—COMPUERTAS PARA CANALES.—

HORNOS GIRATORIOS.—CONTINUOS

PARA PANADERÍAS.—AMASADORAS CILINDROS Y MOLINOS HARINEROS, ETC. ETC.

SOLDADURA AUTÓGENA

## Casa Ibarra

Fundada en 1870

Grandes almacenes de confección para caballeros y niños con sección especial para la medida

Precio fijo. Ventas al contado

Plaza Nueva, 29, y Plaza

de la Virgen Blanca, 9

## Alpargatas

La casa que más barato vende, es la de

HIPOLITO RUIZ

Ventas por mayor y menor

PORTIL DEL REY, 21, (Alpargatería)

## FABRICA DE ESPEJOS

y dorados de todas clases; as Arturo Martín, calle San Antonio, 11, Vitoria.—Casa fundada en 1857.—Gran surtido en molduras nacionales y extranjeras; litografías; cromos y oleografías; especialidad en grabados artísticos en negro y colores; oleografías sobre tela; estatuas religiosas de todas clases; persianas y transparentes; cornucopias, capillas y demás objetos en madera tallada y dorada; pintura y dorado de alares; flores y plantas artificiales. Esta casa se encarga de confeccionar ramos con toda la rapidez a gusto del cliente y a precios desconocidos. Gran colección de ramos en talco para Iglesia; objetos variados para regalos. Casa sin rival en surtido. Precios sumamente económicos.

## Gran bazar

de la tienda de P. Lopez Dato, 6 Vitoria.—La mejor casa en juguetes finos: bisutería, novedades, objetos para regalos, abanicos fantasma, objetos de oro y plata, juguetería, lega, porcelana y cristal, material eléctrico, óptica, perfumería, géneros de punto, cestería, corbatería, artículos de piel, pelotería, plantas y flores artificiales y otros novedades.

## Instaladora Electrotécnica

DE JOSÉ MARIA GONZALEZ. Técnico electricista. General. Loma 6 (Junto al antiguo Banco de Vitoria) Se arreglan motores, alternadores, transformadores, dinamos, teléfonos, timbres, aparatos de calefacción y todo lo concerniente al ramo de electricidad. Se hacen instalaciones en grande y pequeña escala y se vende toda clase de material eléctrico a precios sumamente económicos.

## LA OÑATIARRA

Cafés y librerías de todas marcas Plaza Nueva, 28



## El camino del trabajo. - Un ciento de chicas guapas. - "Celedón," y el chocolate La ilusión de Cayetano. - ¡Seis mil kilos diarios! - Nueva fábrica Grandes proyectos. - El Teatro Ezquerra

Celedón, que se enorgullece de los que trabajando medran, como sus contemporáneos se enorgullecían de él cuando por sus propias manos se hizo la casa famosa, se cuela de rondón en la factoría de Cayetano para estrecharle los dátils, y no pudo hacerlo enseguida porque el concejal los tenía llenos de engrudo. Pegaba etiquetas en cajas para Calahorra, Burgos, Valladolid, Salamanca, Madrid y ¡Barcelona! Su hermano Nicasio, al que sus asuntos no le reclamaban en su fábrica de achicoria ni en sus fértiles y extensos campos de «La Rabea» ayudaba en el empaquetado de chocolates. Su descanso es el trabajo.

Ambos saludaron a Celedón sin dejar su faena, pero muy amables, y ya iba a lanzarse al interior de la fábrica, porque atisbaba lindísimas muchachas, y Cayetano tiró la brocha y le contuvo, empezando la charla.

—Para la jaca, Celedón, que me vas a revolucionar a las chicas.

Déjame asomarme siquiera, hombre; es un momento.

Yo no sé si las daría el tufillo que me circundaba; pero lo cierto es que muchas de aquellas preciosidades volvieron la cabeza, y por mucho que tiraba Cayetano de mí, me planté en la sala de empaquetado. No pude contar el número de huries que había allí; pero cerca de ciento si, que había. Aquellos ojos y aquellos dientes que me enseñaban al reírse me hicieron tambalearme y Cayetano me empujaba hacia las máquinas.

—Ya voy, hombre, ya voy, le digo al mismo tiempo que me dirijo a una rubia pidiéndola un terropcito. Hace que no me oye y aquella seriedad y aquella mudez me recuerda mis tiempos de recluta disciplinado en que mi madre fué a verme al Campo de Arana y yo, nada: Un, dos, tres, cuatro, mientras la pobre me quería dar un churro.

Esta es,—me dice Cayetano—la sección de empaquetado de azúcar y chocolate, en la que estas manecitas jóvenes que ves con arrobamiento han adquirido el máximun de práctica, obteniendo un jornal de 5 a 6 pesetas diarias.

—¡Recórcholis! Así van ellas por la calle.

—Esto es la carpintería para la confección de la cajas; sigue, sigue; que vamos al chocolate.

Nombre es el nombre de Ezquerra cuya fama es tan notoria, que se pronuncia en Vitoria y llena toda la tierra.

En la honradez y el trabajo esa fama tiene asiento y así, con tan buen cimiento, no hay obra que venga abajo.

El padre fundó la Casa y enseñó con el ejemplo; hizo de su hogar un templo y dijo: «Aquí no se pasa sin trabajar, ¡ni el minino! Pero hay que hacerlo con bríos. ¿Estáis listos, hijos míos? Y les puso en el camino.

Siguieron rumbos estrechos, pero hacia atrás no miraron. ¡Siempre adelante! Y llegaron contentos y satisfechos.



—Lo probaré, aunque sea crudo, porque con vino no me podrás hacer una taza, ¿verdad?

—Para ti como quieras.

Entramos en el departamento de máquinas y noto que el rostro de Cayetano se anima extraordinariamente; sus ojos toman un brillo especial, sus labios denotan su contento, y

dándome una palmada en el hombro exclama en alta voz, para dominar el ruido de las máquinas. (Parece que perora de la sala de los espejos.)

Esta es la ilusión de mi vida, Celedón. Hace 5 años que monté esta industria y en mejorarla y perfeccionarla cifro mi dicha.

—¿Tan bien te va en ella?

—Todos tenemos un algo en la vida que nos atrae con mas fuerza que todo lo demás. Eso me ocurre a mí con la fabricación del chocolate. Negocios más lucrativos que éste los hay a millares; pero en este he puesto yo mis mayores cariños porque aspiro a perfeccionar el artículo, en calidad, tanto como sea posible. Para ello ni regateo medios ni recursos ni me importa cambiar el dinero. Por lo pronto, en mi Casa no entran, para la fabricación, otras materias primas que el cacao puro, el azúcar y la harina de trigo, esta última no más que en la cantidad indispensable. Sencillo es un análisis que convencerá a todo el mundo.

Para imponer un artículo, su bondad es lo esencial; y si para esa bondad me hiciera falta a mí oro molido, oro molido emplearía.

Le escuchaba, sin perder detalle de aquellos movimientos de las máquinas y de los obreros, y en unos moldes vi medias libras. Iba a meter el dedo en una y un joven me presentó otra envuelta, que mordí con delectación. Yo que no he tomado chocolate más que cuando estaba enfermo, me relamo de gusto. Me parece que me llevo allá arriba una cajita...

Después de verlo todo, me dice Cayetano:

—Al año que viene, esta fábrica estará en la calle de Dos Pelos, corregida y aumentada y traeré máquinas y cuanto sea necesario, en abundancia, aunque tenga que ir a la China, para poder dar abasto.

¿No puedes hoy?

—De ninguna manera. Produzco 2 000 kilogramos diarios y necesito producir 6000. Salimos y veo una imprenta completísima, en que hay varios tipógrafos para las etiquetas del azúcar y del Chocolate, y, por último, descansamos en el lujoso despacho, para seguir hablando. Le llaman de Bilbao para una conferencia; despacha enseguida y le pregunto por

### Su Teatro

—... Está a punto de solucionarse. Y de todos modos, puedes decir que es cosa hecha.

—Bueno, ¿pero cuándo empiezas las obras?

—Tal vez, para dentro de dos o tres días.

—¿Y qué va a ser ello, Teatro, Cine..?







# CHARLA TAURINA -- PARA CELEDÓN

Me pides, amigo Sancho, unas cuartillas para tu ya famoso y simpatísimo CELEDÓN y como spongo que al dirigirme a mí tu idea habrá sido para que te hable de toros, gústoso accedo.

Creo que no tendrás la pretensión de que yo haga el elogio de nuestras corridas, porque siendo uno de los que han contribuido a su organización, sería ridículo que yo las bombeara; el público será el encargado de emitir su fallo, el que de antemano acabamos.

No tratándose, en particular, de nuestras corridas, te hablaré de la fiesta de toros, «Fiesta Nacional» a la que orgullosamente podemos llamar así los españoles, aunque intelectuales modernistas que se entusiasman por puñetazo más o menos califiquen de bárbara.

Ya que la pluma, dejándola volar, se dirige por esos derroteros, y a pesar de que, últimamente, firmas autorizadas se han ocupado de ello, no quiero dejar de comparar las bellezas de nuestra fiesta taurina con las de otros países que pretenden ridiculizarnos y nos califican de bárbaros. ¿Dónde está la bar-

barie en la fiesta de toros? Nosotros, los aficionados, no vamos a la plaza con el ánimo de ver derramar la sangre del torero; vamos a ver su arte, cuyo mayor prestigio está en la gallardía del saber burlar las acometidas del astado, y nos entusiasmos cuando con arte y elegancia vemos salir airoso al torero sin haber sufrido el menor daño, después de realizar una suerte difícil.

¡Si admirásemos la tragedia, no serían las primeras figuras del toreo los más artistas, sino los más arrojados, los que ma-

yor desprecio tuvieran por la vida!

¡Cuán fácil es ver la paja en el ojo ajeno! Con título de países cultos, las masas han invadido un gran circo y pagado enormes sumas por presenciar cómo dos hombres, sin odios ni ofensas que vengar se han roto las mandíbulas a puñetazos.

Para transmitir el resultado de esta fiesta inhumana, han estado telégrafos, aeroplanos y cuanto indica progreso, a su disposición, enorme paradoja!

Pendientes del resultado de

esta lucha ha estado el mundo entero. Francia ha sentido más la derrota de Carpentier que si no se hubiera firmado el armisticio.

Todo esto, en nombre de la cultura, pagando enormes sumas a los que se prestan a ser protagonistas de este espectáculo y obteniendo el empresario explotador una ganancia fabulosa.

Los entusiastas de la fiesta taurina no queremos presenciar la tragedia; aplaudimos el arte hermanado con el valor y cuando se presenta un diestro con escasas facultades para la pelea preferimos renunciar a nuestro espectáculo favorito antes que ver derramar la sangre.

Así es nuestra fiesta: valor, arte, luz, color y alegría.

Por eso cuando alguno califica de brutal el espectáculo, creyéndose hombre culto, comparo en mi imaginación las corridas de toros con las cultas fiestas de otros países y me siento cada vez más satisfecho de nuestra bárbara «Fiesta Nacional».

REGRES

## Hijos de Aldama

NOVEDADES

Señora y caballero—VITORIA

Calzado elegante y económico

José Ormazábal

POSTAS 36—VITORIA

## FELIX ARRESE

Antiguo y acreditado en la Plaza. Toda clase de pescado fresco.

Cámaras especiales para la conservación. Plaza de Bilbao—Plaza de Abastos, puesto 57.—Correría, 53.

## Grandes almacenes EL CID

Lujo, elegancia, economía. Calzado de todas clases y precios. Altas novedades. Exposición permanente. Surtido inmenso. Confección sembrada. Lo más nuevo y elegante en calzado para señora

DATO, 1—VITORIA

## EL MADRILEÑO

Por este nombre es conocido en Vitoria este gato, que al mismo tiempo que afilaba las uñas para recoger el dinero abundante que honradamente ha ganado en su afortunada vida de comerciante, ha aguzado el ingenio para atraerse al público.

Su atrayente simpatía le ha valido de mucho para lograr sus propósitos.

Para dar idea de ella, nos refiere «Celedón», gran amigo suyo, una anécdota curiosa que sabe de él.

El año 1909 fué a Melilla Samuel, el madrileño, con vitualías para el regimiento en que sus pares eran estimadísimo, como lo es hoy su familia toda. Gustaba Samuel de conversar con los moros que se titulaban amigos de España, quienes decían que «estar judío», por su nombre de pila, tan común y corriente entre los israelitas.

Yo, estar... (Bueno pongan aquí la frase que a más lectores les parezca mejor para la répli-

ca de Samuel). Pero tú estar un hijo... de Alá, que vas a probar el cocido que yo hago y vas a renegar del Profeta y de todos los Profetas habidos y por haber.

—Estar hecho con jalú y prohibir Mahoma.

—Déjate de Mahoma. Ese gachó no supo nunca lo que son unos garbanzos con jalú y chorizo.

Uno de aquellos días en que

el hambre apretaba de firme porque los tiritos no daban lugar a emplear los dientes, Samuel, que había hecho una trinchera-abrigo, por su cuenta y riesgo, se vió sorprendido por un grupo de rifeños que le pedían algo de comer, a cuenta de tabaco.

—No tenéis huevos... dijoles el madrileño. Pues tenéis que comer cocido.

Su afán era convertirlos, al

cristianismo por medio del coci. Y lo consiguió. Los moritos se sentaron en derredor del puchero; devoraron la sopa de fideo, les garbanzos después, y, por último, el tocino. Tan bien les supo que todos los días tuvo Samuel que confeccionar sendas pucheradas del típico cocido, que los moros devoraban y por el que le entregaban huevos a cientos y gallinas y pollos en abundancia. Todos los días acudían nuevos e innumerables caballos a saciarse de cocido, notándose desde entonces menos hostilidad en el campo enemigo. Tuvo que hacer un pedido bárbaro de pucheros a Alcorcón.

Famoso se hizo Samuel en el Rif por sus cocidos y sus vinos.

Y esa fama la ha acrecentado en su casa fonda de la calle de Dos Pelos, hasta el punto de que constantemente está llena de público.

Bien por Samuel.

## Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria

Principales operaciones

Imposiciones a la vista devengan el interés de 3'50 % anual.

Idem especiales a plazo de un año el interés de 4'25 % anual.

Préstamos

Préstamos y apertura de cuentas corrientes de crédito con garantía hipotecaria o de valores al interés de 5 y cuarto % anual.

Préstamos con garantía de firmas hasta dos mil pesetas el seis por ciento y de 200 pesetas en adelante el cinco y medio %.

Instituto Nacional de Previsión

Para este organismo tan admirable, se hacen toda clase de operaciones relacionadas con el Seguro obrero y Dotes infantiles.

Oficinas: Casa Consistorial

Horas de despacho: de nueve de la mañana a una y media y de tres y media a cinco y media por la tarde.

## No tire usted su dinero

Ni sea usted rutinario. ¿Quiere usted ahorrar a diario? Pues alumbrese primero Y se alumbra usted espléndidamente y a mitad de precio con la lámpara PHILIPS ARGA, de medio watio, de filamento metálico. Eusebio Arbulo Mate- Vaya usted a entenderse con riales para instalaciones de luz y timbres a precios muy económicos. Utensilios de cocina y calefacción. Telas eléctricas para enfriamientos. Motorcitos pequeños e industriales. Instalaciones y reparaciones eléctricas. Consulten precios. Florida (Frente a la calle del Arca).

## Hojalatería

de Gabriel Laza y Gonzalo Vitoria

Construcciones de cubiertas para tejados, en hierro, zinc, pizarra y cristal. Colocación de cornisas y termo-sifon, inodoros, estufas, bombas etc. Instalaciones de aparatos sanitarios.

FLORIDA, 27

## Blanque

Especialidad en imitaciones a antigüedades decoradas en Altarés, objetos de bronce, muchos, espejos y cuadros. Previendo en la Exposición de pequeñas industrias, celebrada en Zaragoza en 1901, y en la de Vitoria en 1916, con medalla de plata.

FUEROS 17

Casas en Vitoria y Zaragoza



## NIÑOS, ÁRBOLES Y PÁJAROS...

En las tardes estivales, cuando el sol es de fuego, mientras la tierra arde, los niños de Vitoria, la pulcra, saben encontrar sombra y frescura y ancho espacio para sus juegos... Vedlos.

En la Senda—el lindo paseo entre plantas, el de los altos y frondosos plátanos, que entrecruzan sus ramas formando dosel de verdura—los niños son legión. ¡Qué bello el paseo entonces! Cochecillos ciento—con blondas, con encajes, de variadas formas y colores—guardan los sonrosados cuerpos de los mamoncillos, que do mitan, que ríen, que lloran... Entre ellos, nenes de dos, de tres, de cuatro, de cinco años, con frescos y vaporosos trajes, en una algarabía que alegra el alma y regocija la vista, corren y saltan, juegan y gritan... Las niñas—de vestimentas vivas, de moñetes llamativos, de pendientes inmensos—parlan y ríen y reban cuidando a los pequeños... y no descuidando,

¡para todo hay tiempo!, las frases «galanas» que en sus oídos vierten, decidores y fachendosos, los soldados de la guarnición... Y al bullicio añaden sus notas argentinas los pajarillos, columpiándose juguetones en las ramas de los árboles.

Por la Florida, en el paseo

de Fray Francisco, en el incomparable Prado, siempre entre árboles, siempre acompañados por los gorjeos de los pájaros, riense también los niños, ora si son chiquitines, ensayando sus primeros pasos y sus primeras palabras, bajo la égida de la abuela, de la ma-

dre o de la niñera, ora, si tienen mas edad, corriendo y saltando, y gritando, gozosos, sin sentir el calor, disfrutando más que los adultos del bello veraneo vitoriano.

Y también en las pequeñas plazas interiores de la ciudad—la de la Provincia, la del Mentirón, la de los Sogueros,—tan calladas otras veces, o en los campos del Polvorín y de Arana, los niños juegan, rodeados de árboles, secundados en sus gritos y canciones por los trinos de las aves, gozando de aire puro, de ambiente embalsamado, de frescura.

¡Niños! Bellos y amados sois siempre: mas aquí, en Vitoria la riente, sois más lindos en vuestras infantilidades deliciosas, porque acrecientan vuestra hermosura los árboles, que os dan sombra y fresco, y los innumerables pájaros, que os acompañan en vuestros decires. ¡Benditos todos!

José M.<sup>a</sup> AZPEURRUTIA.

### ÓPTICA MÉDICA-DATO, 37, VITORIA

Director propietario, doctor PARRA. Médico oculista

Único establecimiento de la ciudad, dedicado *exclusiva y científicamente* a la OPTICA. Talleres montados con los últimos adelantos *electro-mecánicos* para poder ejecutar rapidísimamente cuantas fórmulas o prescripciones facultativas se le encomienden, que son las *únicas legales y autorizadas para graduar la vista*. Surtido completo en todo lo concerniente a la OPTICA.

Grandes existencias en toda clase de cristales, esféricos, cilíndricos, prismáticos, bifocales, etc. Gemelos de teatro, campo, prismáticos, lupas, microscopios, cuenta-pasos, cuenta-hilos, curvímetros, optómetros, termómetros, barómetros, estereóscopos, etc.

Domicilio y gabinete para consultas, graduaciones y operaciones oculares del doctor PARRA,

Florida, 24, 2.º - derecha

## MANUEL R. DE ALEGRIA ALMACÉN DE ULTRAMARINOS VENTAS AL POR MAYOR VITORIA

PERICIA, CAPRICHO Y ARTE

### CONSTANTINO LARREA

Sobradamente conocido este nombre en Vitoria y fuera de Vitoria, su mejor elogio está en las obras que ejecuta, en la seriedad con que procede y en el empeño que pone en poder ofrecer al público lo más nuevo, lo más bonito y más útil que se se inventa en el ramo de la industria eléctrica.

De ello es testimonio fehaciente su establecimiento de la calle de San Antonio.

Efectos de una novedad sorprendente; surtido inmenso de útiles de toda clase y cuyo empleo, aplicado a diversos usos parecería hoy, a nuestros antepasados, cosa del otro mundo. El microscópico perrito de bronce, el gaito diminuto de ojos fosforescentes, que encienden y apagan la luz cuando se les marda como si fuesen de carne y hueso; dos cerezas o guindas, cuyo contacto hace sonar el timbre; el racimo de uvas, la fiera, la cachecita de mujer o de niño, la figura artística y bellamente modelada; el pulsador marfileño o bronceado, sencillo y ele-

gante; el coquetón aparatito, fijo o portátil como el severo y monumental adorno obligado en toda morada en que el buen gusto impera, y la plancha y

el calentador, el ventilador y la estufa e infinidad de objetos a cual más bonitos y caprichosos, se encuentran abundantes en casa de Larrea.



### Emilio Regües

Librería. Objetos de escritorio. Inmenso surtido en material de enseñanza. Postales de todas clases, etc.

Postas, número 24

VITORIA

### ALMACÉN DE TEJIDOS Y CALZADO HIJOS DE ANTERO ESTIBALEZ

Plaza Nueva, 11 y 13.—VITORIA

::: PRECIO FIJO. VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR :::

En material médico, con bombillas inverosímiles y con secretos indescifrable para el profano, hay allí un verdadero arsenal, contando para su recomposición y arreglo con personal técnico capaz de las mayores dificultades en asuntos de electricidad, garantizando Larrea en este respecto cuantos trabajos realice.

Ese mismo personal efectúa arreglos y rebobinado de motores, contando, además, la Casa de Larrea con existencias abundantes de ellos de las marcas más preferidas, con importantes rebajas para los industriales; motocritos para máquinas de coser y, en fin, cuanto en el ramo se produce.

En lámparas Osram y Egmar hay stock enorme, como igualmente en material de todas clases.

Su lema es: seriedad, prontitud en el servir, economía; lema que le hace triunfar siempre y por el que se ha creado nombre y fama.

San Antonio 35. Tel. 355



# EL SUEÑO DE CELEDÓN

Sonaba el ciego que pan veía y era... un hambre rabiosa lo [que tenía].

Eso me pasa a mí. Con la alegría inmensa de hallarme en mi pueblo y con unas cuantas jarras en el cuerpo me quedé dormido anoche debajo del Tío Vivo. No encontré donde meterme más que allí, y para hacerlo hice que me montaba en un marrano de aquellos, me escurrí a favor del órgano y sostenido por los brazos de Morfeo. Empecé a soñar y vaya cardo. Verán ustedes. Soñé que llegaba al ayuntamiento; que me salió al paso Harinas, que me metí en ídem con él y con otros; que me colé en el despacho del Alcalde y que éste, al verme, se despidió a la francesa de dos o tres pelmas y me estrechó las manos y me hizo sentar. Bien, majo, bien—le digo.—Ha pasado un año desde que te vi y parece, que fué ayer, ¿verdad?

—Todo está igual, Celedón amigo.

—Y me lo dices así, tan fresco.

—¿Pues qué he de decirte?

—Lo que yo esperaba. Que las subsistencias habían bajado; que habían empezado las obras del cuartel de Caballería (de las de la Casa de Correos no me hables, que ya las he visto); que ya habíais adquirido los terrenos para los otros dos; que se habían derribado esas casacas del Callejón del Frontón; que se estaban construyendo casas baratas; que habíais cubierto la parte exterior de la Plaza de Abastos; que habíais acometido las obras de alcantarillado; que ya no se hacían discursos en la Sala de los Espejos; que tus compañeros de concejo tomaban el vermouth juntos; que se estaba haciendo ya el catastro...

—Catastrófico todo eso, Ce-

ledón. Eso, con los discursos y todo, sería una catástrofe para las arcas municipales. Vamos por partes. ¿Qué puedo hacer yo para que bajen las subsistencias?

—Impedir la reventa de muchos artículos. Ahí está el mal. Haz que vigilen los guardias y que no permitan casos como este: Una señora ofrece comprar huevos a 3 pesetas. Una revendedora los paga a 3'10; vuelve la señora decidida a pagarlos lo mismo; la revendedora guiña el ojo al pardillo y pide éste a 3'15; resignación de la señora y cesta que abre y bolsillo que saca; la revendedora guiña de nuevo y el pardillo, riendo, dice: «El caso es que son muy gordos. No puedo menos de trece reales». La señora protesta en voz alta; el pardillo se enfada; la revendedora le ayuda y la señora tiene que ahuecar el ala porque se hablaba de moños, del arrastre, de que el que lo quiera que lo pague y cada

frase era una ilustración Ajuria.

—Exageras Celedón.

—Esa es la muletilla de los que ejerceis la autoridad. Vamos con los cuarteles.

—Ese asunto, Celedón, es cosa hecha. El escribano como se llamaba en tus tiempos a los notarios de hoy, está escribiendo en varios folios útiles el fin de la novela del Cuartel de Caballería, cuya primera piedra ha dado un trigo, este año, también de primera. Las obras comenzarán muy pronto. Para hacer lo mismo con las de los otros dos, de la carretera de Betoño, falta solamente que su emplazamiento sea aprobado y que se barran los obstáculos de la expropiación.

—Total, que de aquí a cien años...

—Todos calvos. Pero no. Ya verás como se arregla pronto.

—Bien, majo, bien. Pero no invites a poner primerao piedras; hazlo para la última teja.

—¿Y la apertura de la calle de San Prudencio?

—La Ley de expropiación...

—¡Qué! Eso sí que no te lo permito. A Celedón no le hables de esas monsergas. ¿Qué pasa? ¿Que los dueños de esas jaulas de grillos piden la luna y las estrellas? En esa misma Ley de que ibas a hablarme está el remedio para un caso como este. Por otra parte, si en el amillaramiento figura con un valor y el dueño fija otro, ajustado a su ambición, que pague el tributo debido y que corresponda a esa misma ambición. Nada, nada; mira por la calle de enmedio, mete la piqueta allí y adecenta eso, que es una gran vergüenza para Vitoria y un insulto a su belleza.

—Será objeto muy en breve de discusión.

—Pero que no haya discursos, ¿eh?

—Lo de las casas baratas está en trámite.

—Que es lo mismo que decir que me alegro verte bueno, ¿no?

—Hay dinero y buenas intenciones.

—¡Huy! Si vieras el Infierno, (que Dios no lo permita) verías qué empedrado tiene de ellas. Es un pavimento que todos los días se renueva. Abunda tanto el material...

—Lo de la Plaza de Abastos, del alcantarillado y lo del vermouth y lo del catastro más vale que lo dejemos para el año que viene, ¿no te parece?

—Sí, claro. Dejád al tiempo que resuelva. ¡Qué español es el sistema! De eso del catastro se hablaba mucho ya en tiempos de doña Urraca.

Un ruido de motor me despertó, y, al poco tiempo, el órgano me invitaba a cantar el «No me mates», que seguí tarareando.

Por el relato.  
G. SANCHO.

## Tintorería de CASIANO AMIGO

Fábrica movida a vapor

TINTES sólidos. LIMPIEZA en seco. TUTOS en el día. Economía. Prontitud. Fábrica: Florida, 49. (Teléfono 154)—VITORIA

DROGUERÍA MEDICINAL E INDUSTRIAL

## REMIGIO DÍAZ Y C.ª

Especialidades nacionales y extranjeras. Aguas minero medicinales. Artículos de ortopedia, etc. etc. Simientes de todas clases. Independencia, 3 (frente a la Plaza de Abastos)—VITORIA

SILLAS PLEGADIZAS

SISTEMA

## AGUIRRE

**Servicio rapidísimo a todos los puertos de AMÉRICA**

De los puertos de:

- Bilbao,
- Santander, Vigo,
- Barcelona, Cádiz,
- Coruña y
- Burdeos (Francia)

INFORMES DE PASAJE de todas las Compañías de Navegación

**ESPAÑOLAS Y EXTRANJERAS**



Los informes y boletines de las Compañías de Navegación se entregan gratis.

**Ceferino Polo**

Correos. n.º 11

Vitoria

EL REGENTE DE LA IMPRENTA PROVINCIAL, DON CEFERINO POLO, FACILITARÁ GRATIS CUANTOS DATOS SE PRECISEN RELACIONADOS CON DICHOS VAPORES CORREOS

## LARRAMENDI HERMANOS

Dato, 9-VITORIA

Fábrica de sellas en metal y caucho, alfileres engomados para cerrar recintos en relieve y colores.

Grabados en plomo, oro y metales, tenazas y picantes de plomo y acero.

Placas de hierro empujadas. Encendedores sellados, pinzas, mechas y piezas de repuesto.

Palanquetas y discos. Puntos. Depósitos contra explosión y vapor.

Máquinas de vapor y Underwood, Royal, Smith y otras marcas, papel, cartón, cintas y accesorios.

Reparación de máquinas

## González de Zárate

Fábrica de guías y depósitos de cerceas marca «León» de Ruiz de San Sebastián.

Florida, 45.—VITORIA



# CÍRCULO VITORIANO

Dice un antiguo refrán que «no hay mal que por bien no venga».

Ciertamente. Apliquemos el dicho al Círculo Vitoriano, pues si fué un mal el incendio que destruyó parte de sus salones, por bien de ellos mismos fué y en ganancia de los demás.

Sin el siniestro, las obras que se han ejecutado y las que están en proyecto no se hubiesen hecho, al menos, tan pronto. Y así cuenta hoy la aristocrática Sociedad con un restaurant mucho más amplio que antes, otros nuevos locales que eran casas de vecindad, convertidos en saloncitos coquetones, elegantísimos, decorados con sencillez pero con gusto exquisito; dependencias y servicios nuevos, como cuartos de baño, de aseo, etcétera; los billares, remozados, con mesas que son la última palabra; aparatos de luz, a



tono con la severidad del conjunto; todo allí es lujo, comodidad, esplendidez.

También se ha atendido a lo más esencial, que es a la seguridad de la hermosa finca, detalle importantísimo que no se

hubiera tenido en cuenta, tal vez, de no ocurrir el siniestro.

Se han sustituido por viguetas y columnas de hierro las de madera, un tanto viejas y averiadas por los años, dando al edificio solidez y gallardía.

Y continúan las obras con actividad, bajo acertada dirección, habiéndose trabajado mucho para que en las presentes fiestas encuentre allí el forastero comodidad, confort y esmerados servicios.

El Círculo Vitoriano es, quizá, de los de su categoría, uno de los mejores de España y en el cual por una cuota inverosímil halla el socio cuanto puede apetecer.

En su salón principal, cuya fotografía publica *CELEDÓN* se dan, con frecuencia fiestas, tales como bailes y conciertos, siempre concurridísimas de lo más selecto que en Vitoria existe.

Cuando las importantes y costosas obras estén terminadas, el Círculo Vitoriano será un Centro elegantísimo de recreo, que nada tendrá que envidiar a los de esta clase.

## CHUSLA

Chusla es hoy Sátor I excelente cocinero y más célebre que Rita. Tiene para el forastero siempre, comida exquisita.

### ¿Usted gusta?

—¡Sátor!

—¿Quién va?  
—Celedón

Que viene a darse un banquete.

—Pues pasa. ¿Vienes tú solo?

—Que te crees tú eso. Vienen conmigo setenta y tantos; tú verás donde los metes.

—Ya conoces tú la casa.

—Es que veo tanta gente que la verdad...

—Pasa, entra.

Abajo y arriba tienes mesas, sillas, cuanto quieras, y di qué es lo que apeteceas tú y esos setenta y tantos que te traes, amigo Cele; que la cocina está en marcha; y del conejo a la liebre, pasando por la sencilla coqueriza; pedirme puedes lo que te pida ere cuerpo,

lo que quieran tus congéneres, sin olvidar la merluza, el salmón, los salmónetes, los pollos y la langosta.

(De los callos no te acuerdes porque ahora, en el verano, no están mal; pero se suelen condimentar, por encargo expreso, ¿eh? Solamente por encargo).

—Bueno, bueno.

Pues saca los entremeses, que arriba vamos. ¡Muchachas! ala p' adelante. Que lleven aceitunas, salchichón y algún que otro ceneque para ir haciendo boca mientras el arroz se cuece, que primero es la paella (pa nosotros).

—Es de ne.

Celedón. ¡Y qué está floja!

—¿Quieres saber lo que tiene?

—Que me lo diga la chica sobre el terreno.

—Corriente.

—No, corriente, no; floja de ese que dice «Clarete» y tiene el tapón lacado en color azul o verde

—De todo tienes aquí mucho y bueno, como siempre. Y mira, mira el *menú* para estas fiestas, Cele.

### Menú a la carta y por cubiertos

Pisto a la Bilbaina

Paelia a la Valenciana

Piernas de carnero bresadas

Ternera a la jardinera

Jamón con tomate

Merluza frita

Langosta a la mahonesa

Lubinas a la vinagreta

Solomillo a la Financier

Codornices en su jugo

Pollos asados con ensalada

Roosfiht a la inglesa

Chuletas de ternera

BFITEAK UNIVERSAL

Vinos: Marqués del Riscal, Diamante blanco. Cepa Borgoña, Bibbiana, Heredia Borgoña, Cosme Palacios, Viri-cola, Rioja alta, y otras marcas acreditadas. Champagne: Pommery, Lumen, Mohet Chandon.

La pasta dentífrica

**"HIGEA,"**

es la que más se vende

Manuel Hernández

Plaza de la Independencia, 4

(Casa fundada en 1876). Cosecheros de vinos, premiados en la Exposición de París 1889; ultramarinos finos; depositario de marcas nacionales y extranjeras. Tejidos número 60, FINO CLARETE FINO, DULCE SELETO, BLANCO ESPECIAL.

**Olariaga**

Fabricante de chocolates. Confitería y ultramarinos. Gran surtido.

Constitución, 5, Vitoria

**SATURNINO LATIERRO**

Comercio de ultramarinos. Fábrica de Chocolates. Gran almacén de lanas.

Independencia, 1, Vitoria.

Café y restaurant

Vinos y licores

**VICENTE MURGUÍA**

GRAN VERMOUTH DE M. ROSSI. (TORINO)

San Prudencio, 14 (frente al Nuevo Teatro)—VITORIA

PRUEBE USTED

"Supurado Montañuños."

Fino bigénico de pueras, especial para enfermos, débiles, ancianos y convalecientes. De posito, Julián Zárate.

San Antonio, 37, Ultramarinos

Grandes almacenes

de cortidos al por mayor y menor de NICOLAS FERNÁNDEZ, calle Zapatería, números 4 y 6.

Cortes aparados, clavazón y demás artículos para zapateros y guarnicioneros; siempre novedad. Precios incompetibles.



## POLLÉ Y SU HERENCIA

Allá, por carnestolendas, recibí un marconigrama de Pollé que empezaba así: «Fro, Fro, Fro, Fri. Gloria in excelsis. Celedón. No confundas a la Higiénica con la Higiénica. Je, je, je, je. Baja. Herencia está camino. Viene carro-matò, pero viene. Preparo tonel, distribuyendo líquido todos templos Baco. Baja.»

Como no se me ha olvidado todavía la lentitud del carro-matò, decidí no pedir licencia por entonces y ya veo que hice bien. Hoy me encuentro a Pollé vendiendo décimos, «La Libertad» y «Heraldo Alavés» y renqueando más que el año anterior. Me extraña, porque reúna no debe ser. Un hombre que en invierno usa jipi y en verano sombrero de fieltro es hombre superior e invulnerable para los agentes atmosféricos. Se paró, y al reconocermelo llama a un guardia y le dice: ¡Dale le igual!

—¿Así andamos todavía, Pollé?

—Ríe con ese je je je tan lacolifero y dándome un abrazo murmura en mi oído.

—Con herencia y sin herencia soy tuyo en cuerpo y alma, y tengo para los dos cinco duros y una partida de tute que me dará otros cinco, que nos hacen, nos hacen... unas cua-

tro cántaras, poco más o menos.

—¿Pero y de la herencia?

—Ya viene, ya viene.

—¿Por donde?

—Que si hombre, que si.

—Y me empieza a hablar de «dularación de herederos», de «abintestatos», de «estado ci-

vil», de «bienes-raíces», de «bienes mostrencos», de «codicilos», de «derechos reales», de «particiones», ¡el delirio! Yo le miro y le admiro. ¿Pero es este mi Pollé? ¿Es este mi concurdaneo? Este tío es el Alcubilla, el Código Civil, comontado y corregido con toda la jurisprudencia. En esto le piden un décimo del 13,000; tira de cartera y saca del seno o coseno un cartapacio que se ha proporcionado, sin duda, para guardar los papiros de la herencia; despacha y dice: Alivia que me seco. Vamos a saludar a Marcelino. Le seguí y me fué instruyendo en procedimientos curialescos con una lucidez y unas razones que me dejaban atónito.

Pero concluyó, filósofo, diciéndome:

Que venga, que no venga, que deje de venir, mientras haya morapio que dulce es el vivir.

CELE.

### DANIEL LÓPEZ DE GARAYO MUEBLES de lujo y económicos DATO, 36.-- VITORIA

### «La Unión y el Fénix Español»,

#### Compañía de Seguros Reunidos

Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal. —56 años de existencia. —Seguros sobre la vida. Seguros contra incendios. Seguros de valores. Seguros contra accidentes. Seguros marítimos. —Capital social: 12.000.000 de pesetas efectivas. Subdirector en Alava:

J. A. Quiroga

Plaza del General Loma, 6. 2.º.  
VITORIA

## PON, GALLINITA, PON

Preguntaban a Celedón, al llegar al Purgatorio, si era hijo natural.

Naturalmente, — contestó. ¿Habéis visto vosotros por aquí hijos artificiales?

Echáronse a reír en aquella oficina y Celedón decía: ¡Ignorantes!

Ya, sabiendo lo que sé y viendo lo que veo en mis excursiones anuales, no me extrañaría nada ver por este mundo criaturas de artificio. Se inventa tanto...

Cuando yo era de este mundo, las gallinas ponían huevos cuando las daba la real gana y así muchas veces, no podía uno comer tortilla ni pasar un huevo por agua y estaba uno frito.

Hoy, no. Gracias al invento de Araujo, las gallinas ponen doble de lo que ponían. Gracias a este hombre estudioso, los huevos, si se encarecen, es porque los pardillos dicen: «A lo que estamos, Tuerta». A ganar lo que se pueda.

«Polvo Regenerador Para Hacer Poner más Huevos a las Aves» se titula el preparado hecho por Araujo, hoy ventajosamente conocido para todo el que cultiva la cría de la gallina.

Es autor igualmente, de un folleto explicativo del uso de dicho producto, cuya patente y marca tiene legalmente registradas. En él está el siguiente curioso caso:

«Un agricultor crió cincuenta gallinas y una vaca. La leche de la vaca lav vendió en el año en 144 duros; los huevos

de las gallinas en 150. La manutención de la vaca le costó 52 duros y 50 el mantener las gallinas. El abono de una y otras tuvo el mismo valor. Las aves exigieron menos cuidados que la vaca y dejaron 100 duros de beneficio líquido y solo 92 duros la vaca.

Tiene en su poder el señor Araujo testimonios innumerables de personas que emplea-

ron en sus gallinas el «Polvo regenerador» en los que se le felicita y se le dice que es, sencillamente maravilloso, pues además de aumentar considerablemente la puesta de las aves, las da salud y vigor increíbles si no se palpan.

#### Araujo licrero

Ha inventado también el «triple extracto concentrado»

para la preparación del Char-treuse, con el cual se fabrica un licor finísimo, aromático y digestivo, sin más intrínsecos que el de añadir alcohol de puro vino, agua y azúcar.

#### Araujo incendiario

Otro invento suyo es la «Tea infernal» con la que sin más ni más enciende en «un decir Jesús» el carbón vegetal, aunque esté chorreando. Por 15 céntimos se puede encender veinte veces sin tener que soportar el humo de papeles y otras molestias.

#### Araujo droguero

De su bien surtido establecimiento en todo lo que concierne al ramo de Droguería, ortopedia, material quirúrgico, fotográficos, alcoholes, legías, cepillos, esponjas, jabones, perfumería, etc. etc., se han ocupado importantes revistas y periódicos españoles, elogian-do de paso la capacidad y clara inteligencia de Araujo, que también sabe lo que hace cuando maneja la pluma, como lo tiene acreditado con sus folletos entre los que descuel-lan el ya citado: el que se titula «Ganadería doméstica» con utilísimos conocimientos para agricultores y ganaderos, y por último, «El libro del arte» con diversas clases de pinturas artísticas y fotografías, y un breve historial del arte fotográfico.

Araujo es de los que honran a su pueblo porque estudian y trabajan con fruto para todos.



### GARAGE CENTRAL AUTOMÓVILES DE ALQUILER TELEFONOS, 501 y 345.—General Alava. VITORIA.

Relojería

I. Navarro. Ex oficial de la fábrica de relojes de Tolosana. REPARACIONES de toda clase, por difíciles que sean.

DATO, 23 (frente a los Cafés)



# **ULTIMOS DIAS DE VENTA**

**D A T O , 2 4**

No pudiendo atender el establecimiento de Vitoria por su negocio en viaje, y siendo necesarias sus ausencia constantemente, el señor Isasia nos comunica cesa en el negocio de la CALLE DATO, 24, JOYERIA Y RELOJERIA, y hace liquidación verdad de relojes y alhajas. Pendientes y sortijas oro ley con diamantes legítimos, desde 30 pesetas; cadenas oro ley para medallas, las de 30 pesetas a 18; sellos macizos oro ley 18 kilates, los de 45 pesetas a 35; cadenas oro ley 18 kilates, para caballero, desde 125 pesetas; bolsos oro ley para señora desde 500 pesetas; relojes pulsera oro ley, contrastados, desde 75 pesetas.

## **LIQUIDACION DEFINITIVA**

### **Ultimos días de venta**

**D A T O , 2 4**